

VIVAX

Made for you

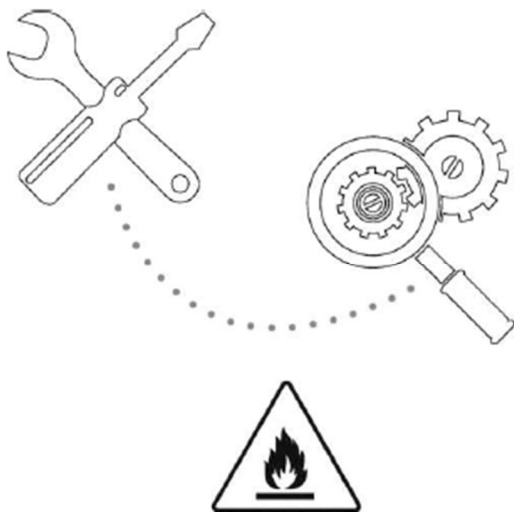
ACP-12CH35AEHI+ PRO R32

SK
Návod na použitie



ROHS





UPOZORNENIE: Riziko požiaru/ horľavých materiálov.

Len pre jednotky R32..

OBSAH**Prevádzka a údržba**

Varovanie.....	3
Bezpečnostné opatrenia.....	4
Poznámky k použitiu	10
Názvy jednotlivých častí	12
Čistenie a starostlivosť	13
Odstraňovanie problémov	15

Varovanie

Varovanie: Táto klimatizácia používa horľavé chladiace médium R32.

Poznámky: Pri hrubom zachádzaní s klimatizáciou s chladivom R32 môže dôjsť k vážnemu poškodeniu ľudského zdravia alebo okolitých vecí.

- * Priestor určený na inštaláciu, použitie, opravy a skladovanie tejto klimatizácie by mal byť väčší ako 5 metrov štvorcových.
- * Chladivo klimatizácie nemôže byť naplnené na viac ako 1,7 kg.
- * Na urýchlenie odmrazovania alebo na čistenie zamrznutých častí nepoužívajte žiadne iné metódy, ako metódy odporúčané výrobcom.
- * Klimatizáciu neprepichujte ani nespľajte. Kontrolujte prípadné poškodenie potrubia chladiva.
- * Klimatizácia by sa mala skladovať v miestnosti bez trvalého zdroja ohňa, to znamená napríklad horiaci plameň plynového zariadenia, funkčným elektrickým ohrievačom atď.
- * Upozorňujeme, že chladivo môže byť bez chuti.
- * Spôsob skladovania klimatizácie by mal zabrániť mechanickému poškodeniu spôsobeného nehodou.
- * Údržba alebo oprava klimatizačných zariadení, ktoré využívajú chladivo R32 sa musí vykonávať až po bezpečnostnej kontrole, aby sa minimalizovalo riziko nehôd.
- * Klimatizácia musí byť nainštalovaná s krytom uzatváracieho ventilu.
- * Pred inštaláciou, používaním a údržbou si pozorne prečítajte pokyny.

Symbol

Poznámka

Vysvetlenie



VAROVANIE

Tento symbol reprezentuje, že prístroj používa horľavé chladivo. Ak dôjde k úniku chladiva, ktoré bude vystavené vonkajšiemu zdroju iskry, hrozí nebezpečenstvo požiaru



UPOZORNENIE

Tento symbol reprezentuje potrebu pozorne si prečítať návod na obsluhu.



UPOZORNENIE

Tento symbol reprezentuje potrebu manipulácie so zariadením podľa pokynov v inštaláčnej príručke pre servisný personál.



UPOZORNENIE

Tento symbol reprezentuje dostupnosť informácií, akými sú napríklad návod na obsluhu alebo návod na inštaláciu

Bezpečnostné opatrenia

Nesprávna inštalácia alebo prevádzka v dôsledku nedodržania týchto pokynov môže spôsobiť zranenie alebo poškodenie osôb, majetku atď.

Závažnosť je klasifikovaná nasledujúcimi indikáciami:

VAROVANIE

Tento symbol označuje možnosť smrti alebo vážneho zranenia.

UPOZORNENIE

Tento symbol označuje možnosť poranenia alebo poškodenia majetku.

VAROVANIE

Tento spotrebič môžu používať deti vo veku od 8 rokov a osoby so zníženými fyzickými, zmyslovými alebo duševnými schopnosťami alebo s nedostatkom skúseností a znalostí iba v prípade, ak sú pod dohľadom alebo boli poučené o bezpečnom používaní spotrebiča a rozumejú nebezpečenstvám s tým spojeným. Deti sa so spotrebičom nesmú hrať. Používateľské čistenie a údržbu nesmie byť vykonávané deťmi bez dozoru.

Bezpečnostné opatrenia

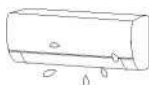


Klimatizácia musí byť uzemnená. Neúplné uzemnenie môže mať za následok zásah elektrickým prúdom.

Nepripájajte uzemňovací vodič k plynovodu, vodovodnému potrubiu, bleskozvodu alebo uzemňovaciemu káblu telefónu.



Ak jednotku dlhšiu dobu nepoužívate, vždy ju vypnite a odpojte od zdroja napájania, čím sa dosiahne úplná bezpečnosť.



Dohliadnite na to, aby sa diaľkové ovládanie a vnútorná jednotka nenamočili, alebo neboli príliš vlhké.

V opačnom prípade by to mohlo spôsobiť skrat

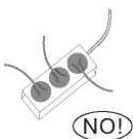


Ak je napájací kábel poškodený, musí ho vymeniť výrobca alebo ním autorizovaný servis, prípadne podobne kvalifikovaná osoba.



Počas prevádzky, alebo v prípade mokrych rúk, nevypínajte hlavný vypínač.

Môže to spôsobiť zásah elektrickým prúdom.



Zásuvku, z ktorej je klimatizácia napájaná, nezdieľajte s iným elektrickým prístrojom.

Môže to spôsobiť zásah elektrickým prúdom.



Pred vykonaním akejkoľvek údržby alebo čistenia prístroj vždy vypnite a odpojte od napájania.

V opačnom prípade môže dôjsť k zásahu elektrickým prúdom alebo poškodeniu.

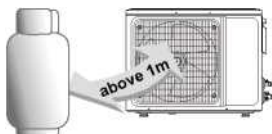


Napájací kábel neťahajte za kábel.

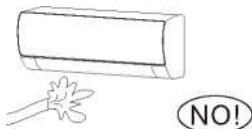
Poškodenie spôsobené ťahaním napájacieho káblu spôsobí vážne zasiahanutie elektrickým prúdom.

Dajte pozor, aby vedenia pripojené k zariadeniu neobsahovali zdroj vznietenia.

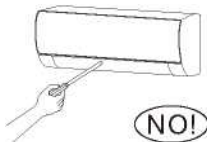
Bezpečnostné opatrenia



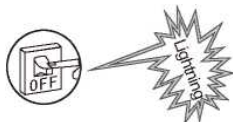
Neinštalujte klimatizáciu na miesto, kde sa nachádzajú horľavé plyny alebo kvapaliny. Vzdialenosť medzi nimi by mala byť väčšia ako 1 m. V opačnom prípade môže vzniknúť požiar, dokonca aj výbuch.



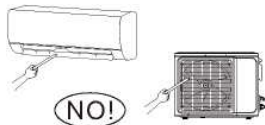
Nepoužívajte tekuté alebo korozívne čistiace prostriedky, klimatizáciu nezotierajte ani nekropte vodou či inou tekutinou. Mohlo by dôjsť k úrazu elektrickým prúdom alebo poškodeniu zariadenia.



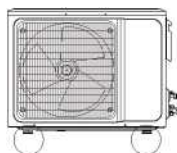
Klimatizáciu sa nepokúšajte opraviť svojpomocne. Nesprávne vykonané opravy môžu mať za následok požiar alebo výbuch. Pre akékoľvek požiadavky na servis prosím kontaktujte kvalifikovaného servisného technika.



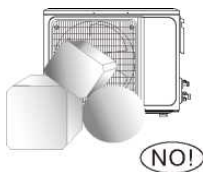
Nepoužívajte klimatizáciu počas búriek. Napájanie by malo byť z dôvodu ochrany pred nebezpečenstvom včas prerušené.



Do vstupných a výstupných otvorov pre vzduch nekladajte ruky ani žiadne iné predmety. Takéto konanie môže spôsobiť zranenie osôb alebo poškodenie zariadenia.



Prosím berte do úvahy, či je inštalačný stojan dostatočne pevný alebo nie. Ak je poškodený, môže to viesť k pádu prístroja a spôsobiť zranenie.

**Neblokujte vstup alebo výstup vzduchu.**

V prípade zablokovania dôjde k oslabeniu chladiacej alebo vykurovacej kapacity, dokonca môže dôjsť až k zastaveniu činnosti systému



Nenechajte klimatizáciu chladieť vykurovacie zariadenie. V takomto prípade vedie kombinácia k neúplnému horeniu, čo spôsobí otravu

Spotrebič musí byť nainštalovaný v súlade s národnými predpismi o elektroinštalácii.

Aby sa zabránilo možnému úrazu elektrickým prúdom, musí byť nainštalovaný zvod zemného prúdu s menovitým výkonom.

Bezpečnostné opatrenia

Tento výrobok obsahuje fluórované skleníkové plyny.

Únik chladiva prispieva k zmene podnebia. Chladivo s nižším potenciálom globálneho otepľovania (GWP) by v prípade úniku do atmosféry prispelo ku globálnemu otepľovaniu menej ako chladivo s vyšším GWP. Tento prístroj obsahuje chladiacu kvapalinu s GWP o hodnote [675]. To znamená, že ak by do atmosféry uniklo 1 kg tejto chladiacej kvapaliny, bol by vplyv na globálne otepľovanie [675] -krát vyšší ako 1 kg CO₂, a to počas obdobia 100 rokov. Nikdy sa nepokúšajte sami zasahovať do okruhu chladiva, alebo výrobok sami rozoberať. Vždy sa obráťte na odborníka.

Pod vnútornou jednotkou sa nesmú nachádzať žiadne nasledujúce predmety:

1. mikrovlnné rúry, rúry na pečenie a iné horúce predmety.
2. počítače a iné vysoko elektrostatické spotrebiče.
3. zásuvky, ktoré sa často využívajú.

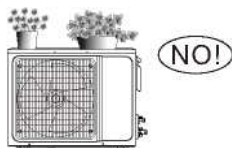
Spoje medzi vnútornou a vonkajšou jednotkou sa nesmú opakovane používať, iba v prípade opätovného rozšírenia potrubia.

Technické požiadavky na inštič sú vytlačené na obvodovej doske, napríklad: 3,15A / 250V AC atď.

Bezpečnostné opatrenia

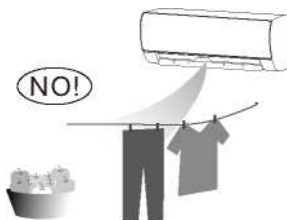


Počas chodu klimatizácia neotvárajte okná a dvere. V opačnom prípade dôjde k oslabeniu chladiacej alebo vykurovacej kapacity zariadenia.



Na vrchnú stranu vonkajšej jednotky sa nestavajte a nepokladajte na ňu ťažké predmety.

Mohlo by to viesť k ujme na zdraví alebo majetku.

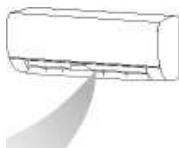


Klimatizáciu nepoužívajte na iné účely, napríklad na sušenie odevov, konzervovanie potravín atď.



Nenechávajte studený vzduch dlho pôsobiť na telo.

Zhorší to váš fyzický stav a spôsobí zdravotné problémy.



Nastavte vhodnú teplotu.

Odporúča sa, aby teplotný rozdiel medzi vnútornou a vonkajšou teplotou nebol príliš veľký.

Úpravy nastavení teploty môžu zabrániť plytvaniu elektrinou.

Ak vaša klimatizácia nie je vybavená prívodným káblom a zástrčkou, musí byť do pevnej elektroinštalácie doinštalovaný protipólový prepínač všetkých pólov a vzdialenosť medzi kontaktmi by nemala byť menšia ako 3,0 mm.

Ak je vaša klimatizácia pevne pripojená k pevnému vodiču, k pevnému káblovému rozvodu by malo byť nainštalované zariadenie na zábránenie výbuchu spôsobeného zvyškovým prúdom (RCD) s menovitým zvyškovým prevádzkovým prúdom nepresahujúcim 30 mA.

Napájací obvod by mal mať prepäťový chránič a istič, ktorého kapacita by mala byť viac ako 1,5-násobkom maximálneho prúdu.

Vo veci inštalácií klimatizácie si prezrite nasledujúce odstavce tejto príručky.

Pred použitím

Podmienky jednotky, v ktorých nemôže normálne fungovať

V rozmedzí teplôt uvedených v nasledujúcej tabuľke môže klimatizácia prestať pracovať a môžu sa vyskytnúť ďalšie anomálie.

Chlad	Vonkajší	> 43 ° C (platí pre T1)
		> 52 ° C (platí pre T3)
	Vnútorý	<18 ° C
Tepló	Vonkajšie	> 24 ° C
		<-7 ° C
	Vnútoré	> 27 ° C

- * Ak je teplota príliš vysoká, môže klimatizácia aktivovať automatické ochranné zariadenie, ktoré dokáže klimatizáciu vypnúť.
- * Ak je teplota príliš nízka, môže dôjsť k zamrznutiu výmenníku klimatizácie, čo môže viesť k úniku vody alebo inej poruche.
- * Pri dlhodobej prevádzke chladienia alebo odvlhčovania s relatívnou vlhkosťou nad 80% (dvere a okná otvorené) môže dôjsť v blízkosti výstupu vzduchu ku kondenzácii vody a kvapkaniu.
- * T1 a T3 odkazujú na ISO 5151.

Poznámky k vykurovaniu

- * Ventilátor vnútornej jednotky sa nespustí ihneď po spustení kúrenia. Tým sa predíde rozfukovaniu studeného vzduchu.
- * V prípade nízkej teploty a zvýšenej vlhkosti môže na vonkajšej jednotke pôsobením mrazu vzniknúť na výmenníku tepla námraza, čo povedie k zvýšeniu vykurovacieho výkonu. Následne klimatizácia spustí funkciu odmrazovania.
- * Počas odmrazovania sa funkcie klimatizácie zastaví asi na 5-12 minút.
- * Počas prebiehajúceho odmrazovania sa môže z vonkajšej jednotky odparovať voda. Nejde o poruchu, ale o výsledok rýchleho odmrazovania.
- * Po dokončení odmrazovania sa kúrenie obnoví.

Poznámky k vypnutiu

Pri vypnutí klimatizácie sa hlavný ovládač automaticky rozhodne, či sa má jednotka zastaviť okamžite, alebo po niekoľkých desiatkach sekúnd chodu s nižšou frekvenciou a nižšou rýchlosťou vzduchu.

Pred použitím

Núdzová prevádzka

- * V prípade straty alebo poruchy diaľkového ovládača môžete klimatizáciu ovládať vypínačom.
- * Ak je tlačidlo stlačené počas stavu vypnutia, klimatizácia bude pracovať v automatickom režime.
- * Ak je tlačidlo stlačené počas stavu zapnutia, klimatizácia sa zastaví.

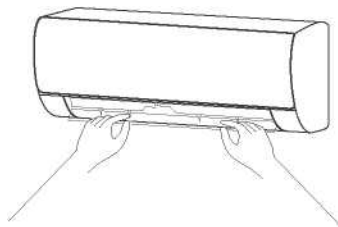


AUTO/COOL
Ruční přepnutí

POZNÁMKA: Obrázok má iba informatívny charakter. Tlačidlo silového spínača môže byť umiestnené v okolí miesta uvedeného na obrázku.

Nastavenie smeru prúdenia vzduchu

1. Pre nastavenie smeru prúdenia vzduchu použite tlačidlá hojdačky smerom hore-dole a doľava-doprava na diaľkovom ovládači. Viac informácií o funkcií nájdete v návode na použitie diaľkového ovládača.
2. U modelov bez funkcie hojdačky vľavo-vpravo sa musia lamely nastavovať manuálne.














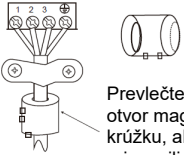
Poznámka: Lamely nastavujte skôr, ako je jednotka v prevádzke, inak by mohlo dôjsť k poraneniu prsta.

Pokiaľ je klimatizácia v prevádzke, nikdy nekladajte ruku do vstupu alebo výstupu vzduchu.

Príslušenstvo

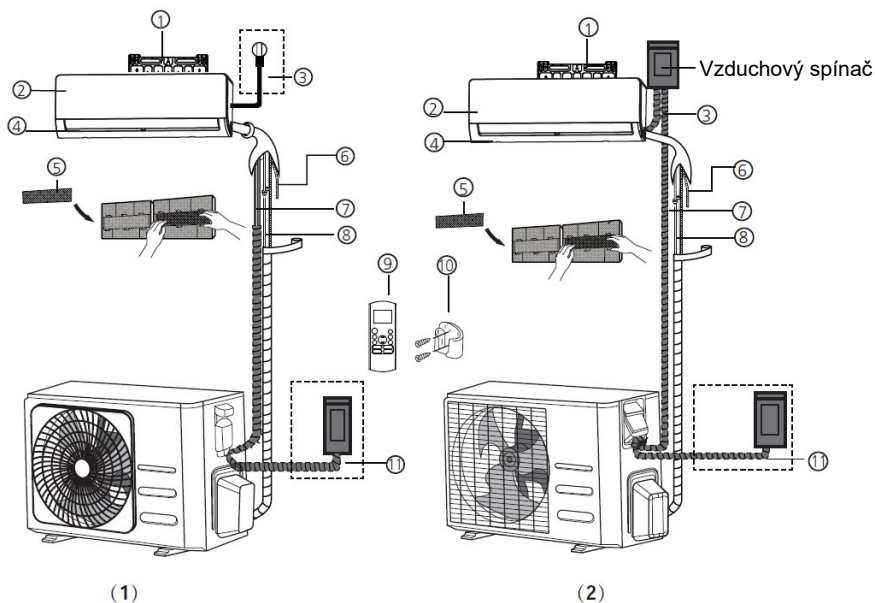
Klimatizačný systém je dodávaný s nasledujúcim príslušenstvom. Na inštaláciu klimatizácie použite všetky inštalačné diely a príslušenstvo. Nesprávna inštalácia môže spôsobiť únik vody, úraz elektrickým prúdom a požiar alebo spôsobiť poruchu zariadenia. Položky, ktoré nie sú súčasťou dodávky klimatizácie, je potrebné zakúpiť samostatne.

Názov príslušenstva	Množstvo (ks)	Tvar	Názov príslušenstva	Množstvo (ks)	Tvar
Manuál	2~3		Diaľkový ovládač	1	
Odtokový spoj (na chladiace a vykurovacie modely)	1		Batéria	2	
Tesnenie (na chladienie a vykurovacie modely)	1		Diaľkový ovládač držiak (voliteľné)	1	
Montážna doska	1		Upevňovacia skrutka pre držiak diaľkového ovládača (voliteľné)	2	
Kotva	5~8 (v závislosti na modeloch)		Malý filter (Je potrebné nainštalovať na zadnú stranu hlavného vzduchového filtra autorizovaným technikom pri inštalácii zariadenia)	5~8 (v závislosti na modeloch)	
Montážna doska upevňovacia skrutka	5~8 (v závislosti na modeloch)				

Názov	Tvar		Množstvo (PC)
Zostava spojovacieho potrubia	Strana kvapaliny	Φ 6,35 (1/4 palca)	Diely, ktoré si musíte zakúpiť samostatne. Poradte sa s predajcom o správnej veľkosti potrubia jednotky, ktorú ste si zakúpili.
		Φ 9,52 (3/8 palca)	
	Strana plynu	Φ 9,52 (3/8 palca)	
		Φ 12,7 (1/2 palca)	
		Φ 16 (5/8 palca)	
		Φ 19 (3/4 palca)	
Magnetický krúžok a opasok (Ak je súčasťou dodávky, pozrite si schému zapojenia a nainštalujte ju na prepájací kábel.)	 <p>Preveďte pás cez otvor magnetického krúžku, aby ste ho pripevnili ku káblu</p>	Líši sa v závislosti od modelu	

HLAVNÉ ČASTI JEDNOTKY

Poznámka: Inštalácia musí byť vykonaná v súlade s požiadavkami miestnych a národných noriem. Inštalácia sa môže v rôznych lokalitách mierne líšiť.

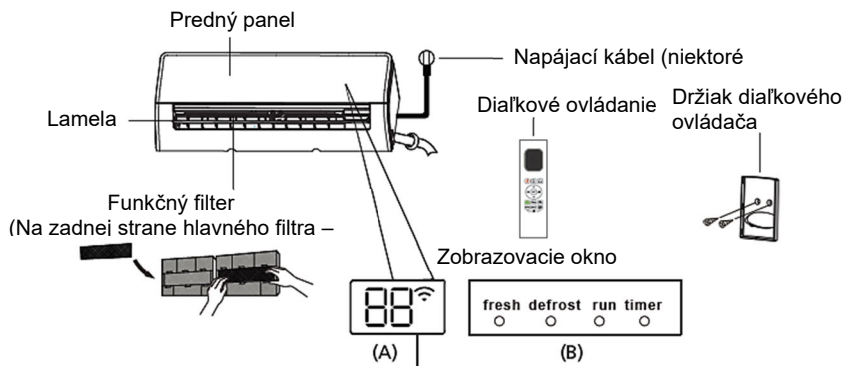


- | | | |
|--------------------------------------|---|---|
| ① Montážna doska na stenu | ⑤ Funkčný filter (na zadnej strane hlavného filtra – niektoré jednotky) | ⑨ Diaľkový ovládač |
| ② Predný panel | ⑥ Drenážna rúra | ⑩ Držiak diaľkového ovládača (niektoré jednotky) |
| ③ Napájací kábel (niektoré jednotky) | ⑦ Signálny kábel | ⑪ Napájací kábel vonkajšej jednotky (niektoré jednotky) |
| ④ Lamela | ⑧ Potrubie chladiva | |

POZNÁMKA K ILUSTRÁCIÁM

Ilustrácie v tejto príručke slúžia na účely vysvetlenia. Skutočný tvar vašej vnútornej jednotky sa môže mierne odlišovať. Skutočný tvar je dôležitejší.

VYSVETLENIE DIGITÁLNEHO DISPLEJA



„Čerstvé“, keď je aktivovaná Čerstvé a UV-C lampa (ak je prítomná) (niektoré jednotky)


„Rozmrazovanie“, keď je aktivovaná funkcia rozmrazovania.


„Prevádzka“, keď je jednotka zapnutá

„Časovač“, keď je časovač nastavený

“” keď je aktivovaná funkcia bezdrôtového ovládania (niektoré jednotky)


“” zobrazuje teplotu, prevádzkové funkcie a chybové kódy:


“” na 3 sekundy, keď:


- ČASOVAČ ZAPNUTÝ  je nastavený (ak je jednotka VYPNUTÁ, zostane časovač zapnutý, ak je nastavený)
- Funkcia FRESH, UV-C lampa, HOJDAČKA, TURBO, ECO alebo TICHOU je zapnutá

“” na 3 sekundy, keď:

- Je ČASOVAČ VYPNUTÝ
- Funkcia FRESH, UV-C lampa, HOJDAČKA, TURBO, ECO alebo TICHOU je vypnuté

“” pri rozmrazovaní

“” keď je zapnutá funkcia ohrevu 8°C (niektoré jednotky)

“” keď je zapnutá funkcia Aktívne čistenie (pre invertorový split typ)
keď je jednotka v režime samo-čistenia (pre typ s pevnou rýchlosťou)

Inštalácia vnútornej jednotky

Návod na inštaláciu – Vnútrná jednotka

PRED INŠTALÁCIOU

Pred inštaláciou vnútornej jednotky si pozrite štítok na škatuli produktu, aby ste sa uistili, že číslo modelu vnútornej jednotky sa zhoduje s číslom modelu vonkajšej jednotky.

Krok 1: Vyberte miesto inštalácie

Pred inštaláciou vnútornej jednotky si musíte vybrať vhodné miesto. Nasledujúce normy vám pomôžu vybrať vhodné miesto pre jednotku.

Správne umiestnenie pre inštaláciu spíňa nasledujúce normy:

- ✓ Dobrá cirkulácia vzduchu
- ✓ Správny odvod kondenzátu
- ✓ Hluk z jednotky nebude rušiť ostatných ľudí
- ✓ Pevný povrch – miesto nebude vibrovať
- ✓ Dostatočne pevný, aby uniesol hmotnosť jednotky
- ✓ Umiestnenie aspoň jeden meter od všetkých ostatných elektrických zariadení (napr. televízor, rádio, počítač)

Jednotku ***NEinštalujte*** na nasledujúcich miestach:

- × V blízkosti akéhokoľvek zdroja tepla, pary alebo horľavých plynov
- × V blízkosti horľavých predmetov, ako sú záclony alebo oblečenie
- × V blízkosti akejkoľvek prekážky, ktorá by mohla blokovať cirkuláciu vzduchu
- × Blízko dverí
- × Na mieste vystavenom priamemu slnečnému žiareniu

POZNÁMKY K PRECHODU STENOU:

Ak sa nenachádza žiadne pripevnené potrubie chladiva:

Pri výbere umiestnenia jednotky si uvedomte, že by ste mali nechať dostatok miesta pre otvor v stene (pozri **Vyvrtanie otvorov do steny pre pripojenie spojovacích potrubí**) pre signálny kábel a potrubie chladiva, ktoré spája vnútornú a vonkajšiu jednotku. Predvolená poloha pre všetky potrubia je pravá strana vnútornej jednotky (pohľad na jednotku). Jednotka však môže mať potrubie umiestnené vľavo aj vpravo.



PRED VYKONÁVANÍM AKÝCHKOL'VEK ELEKTRICKÝCH PRÁC SI PREČITAJTE TIETO ZÁSADY

1. Všetka kabeláž musí byť v súlade s miestnymi a národnými elektrickými predpismi a musí byť inštalovaná licencovaným elektrikárom.
2. Všetky elektrické pripojenia musia byť vykonané podľa schémy elektrického zapojenia umiestnenej na paneloch vnútornej a vonkajšej jednotky.
3. Ak dôjde k vážnemu bezpečnostnému problému s napájaním, okamžite prácu zastavte. Vysvetlite klientovi svoje zdôvodnenie a odmietnite inštaláciu jednotky, kým sa problém s bezpečnosťou riadne nevyrieši.
4. Napájacie napätie by malo byť v rozmedzí 90-110% uvedeného menovitého napätia. Nedostatočné napájanie môže spôsobiť poruchu, zásah elektrickým prúdom alebo požiar.
5. Ak pripájate napájanie k pevnej elektroinštalácii, mala by byť nainštalovaná prepäťová ochrana a hlavný vypínač.
6. Ak pripájate napájanie k pevnej elektroinštalácii, musí byť do pevnej elektroinštalácie zabudovaný spínač alebo istič, ktorý odpojí všetky póly a má vzdialenosť kontaktov aspoň 3 mm. Kvalifikovaný technik musí použiť schválený istič alebo vypínač.
7. Jednotku pripájajte iba k samostatnému okruhu. K tomuto okruhu nepripájajte ďalšie zariadenia.
8. Uistite sa, že je klimatizácia správne uzemnená.
9. Každý vodič musí byť pevne pripojený. Uvoľnená kabeláž môže spôsobiť prehriatie terminálu, čo môže mať za následok poruchu produktu a možný požiar.
10. Nedovoľte, aby sa drôty dotýkali alebo boli položené na potrubí chladiva, kompresore alebo akýchkoľvek pohyblivých častí v jednotke.

11. Ak má jednotka prídavný elektrický ohrievač, musí byť nainštalovaný aspoň 1 meter (40 palcov) od akýchkoľvek horľavých materiálov.

12. Aby ste predišli úrazu elektrickým prúdom, nikdy sa nedotýkajte elektrických komponentov krátko po vypnutí napájania. Po vypnutí napájania vždy počkajte 10 minút alebo viac, kým sa dotknete elektrických komponentov.



UPOZORNENIE

PRED VYKONÁVANÍM AKÝCHKOL'VEK PRÁC NA ELEKTROINŠTALÁCIÍ ALEBO ELEKTRONIKY VYPNITE HLAVNÉ NAPÁJANIE SYSTÉMU.

Pripojte signálové a napájacie káble
Signálny kábel umožňuje komunikáciu medzi vnútornou a vonkajšou jednotkou. Pred prípravou na pripojenie musíte najprv zvoliť správnu veľkosť kábla.

Typy káblov

- **Vnútorňný napájací kábel** (ak je to možné): H05VV-F alebo H05V2V2-F
- **Vonkajší napájací kábel**: H07RN-F alebo H05RN-F
- **Signálny kábel**: H07RN-F

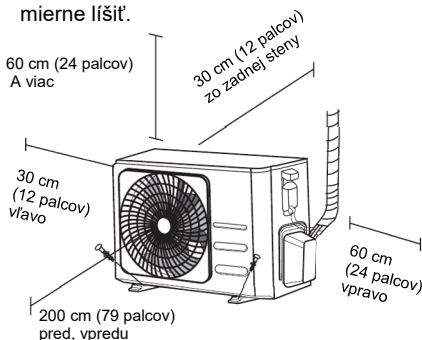
POZNÁMKA: V Severnej Amerike vyberte typ kábla podľa miestnych elektrických predpisov a predpisov.

Minimálna plocha prierezu napájacích a signálových káblov (pre referenciu) (neplatí pre Severnú Ameriku)

Menovitý prúd spotrebiča (A)	Nominálna plocha prierezu (mm ²)
> 3 a ≤ 6	0,75
>6 a ≤ 10	1
>10 a ≤ 16	1,5
>16 a ≤ 25	2,5
>25 a ≤ 32	4
>32 a ≤ 40	6

Inštalácia vonkajšej jednotky

Jednotku nainštalujte v súlade s miestnymi predpismi a nariadeniami, ktoré sa v rôznych regiónoch môžu mierne líšiť.



Návod na inštaláciu – Vonkajšia jednotka

Krok 1: Vyberte miesto inštalácie

Pred inštaláciou vonkajšej jednotky si musíte vybrať vhodné miesto. Nasledujúce normy vám pomôžu vybrať vhodné miesto pre jednotku. Správne umiestnenie pre inštaláciu spĺňa nasledujúce normy:

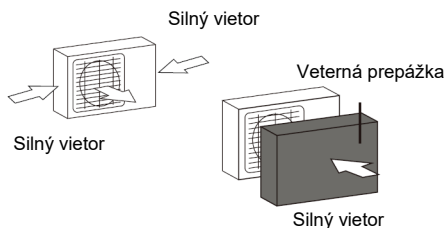
- ✓ Splnené všetky priestorové požiadavky uvedené v časti Požiadavky na inštaláciu priestor vyššie.
- ✓ Dobrá cirkulácia vzduchu a vetranie
- ✓ Pevné miesto - ktoré unesie váhu jednotky a nebude vibrovať
- ✓ Hluk z jednotky nebude rušiť ostatných
- ✓ Chránené pred dlhodobým priamym slnečným žiarením alebo dažďom
- ✓ Ak sa očakáva sneženie, vykonajte vhodné opatrenia, aby ste zabránili tvorbe ľadu a poškodeniu cievky.

Jednotku **NEinštalujte** na nasledujúcich miestach:

- × V blízkosti prekážky, ktorá blokuje vstupy a výstupy vzduchu
- × Zo strany veterných ulíc, prepĺnených oblastí alebo tam, kde hluk z jednotky ruší ostatných V blízkosti zvierat alebo rastlín, ktoré môžu byť poškodené vyfukovaním horúceho vzduchu
- × V blízkosti akéhokoľvek zdroja horľavých plynov
- × Na mieste, ktoré je vystavené veľkému množstvu prachu
- × Na mieste vystavenom nadmernému množstvu slaného vzduchu

PRÍPADY EXTRÉMNEHO POČASIA

Ak je jednotka vystavená silnému vetru: Jednotku nainštalujte tak, aby ventilátor výstupu vzduchu bol v uhle 90° k smeru vetra. V prípade potreby postavte pred jednotku bariéru, ktorá ju ochráni pred extrémne silným vetrom. Vid' obrázky nižšie.



Ak je jednotka často vystavená silnému dažďu alebo snehu:

Na ochranu pred dažďom alebo snehom postavte nad jednotkou prístrešok. Dávajte pozor, aby ste nebránili prúdeniu vzduchu okolo jednotky.

Ak je jednotka často vystavená slanému vzduchu (pri mori):

Používajte vonkajšiu jednotku, ktorá je na danú lokáciu špeciálne navrhnutá.

Pripojenie potrubia chladiva

Pri pripájaní potrubia chladiva, **nenechávajte** do jednotky vniknúť iné látky alebo plyny ako špecifikované chladivo. Prítomnosť iných plynov alebo látok zníži kapacitu jednotky a môže spôsobiť abnormálne vysoký tlak v chladiacom cykle. Následne môže dôjsť k výbuchu a zraneniu.

Poznámka k dĺžke potrubia

Dĺžka potrubia s chladivom ovplyvní výkon a energetickú účinnosť jednotky. Nominálna účinnosť sa testuje na jednotkách s dĺžkou potrubia 5 metrov (16,5 stôp) (v Severnej Amerike je štandardná dĺžka potrubia 7,5 m (25')). Na minimalizáciu vibrácií a nadmerného hluku je potrebná minimálna dĺžka potrubia 3 metre. V špeciálnych tropických oblastiach sa do modelov s chladivom R290 nemôže pridávať žiadne iné chladivo a maximálna dĺžka potrubia chladiva by nemala presiahnuť 10 metrov (32,8 stôp).

V tabuľke nižšie nájdete špecifikácie maximálnej dĺžky a potrubím prekonávaných výškových rozdielov.

Maximálna dĺžka a výškový rozdiel potrubia chladiva na model jednotky

Model	Kapacita (BTU/h)	Max. Dĺžka (m)	Max. Výškový rozdiel (m)
R410A,R32 Invertorová splitová klimatizácia	< 15 000	25 (82 stôp)	10 (33 stôp)
	≥ 15 000 a < 24 000	30 (98,5 stôp)	20 (66 stôp)
	≥ 24 000 a < 36 000	50 (164 stôp)	25 (82 stôp)
R22 Splitová klimatizácia s pevnou rýchlosťou	< 18 000	10 (33 stôp)	5 (16 stôp)
	≥ 18 000 a < 21 000	15 (49 stôp)	8 (26 stôp)
	≥ 21 000 a < 35 000	20 (66 stôp)	10 (33 stôp)
R410A, R32 Splitová klimatizácia s pevnou rýchlosťou	< 18 000	20 (66 stôp)	8 (26 stôp)
	≥ 18 000 a < 36 000	25 (82 stôp)	10 (33 stôp)

Poznámka k doplneniu chladiva

Niektoré systémy si v závislosti od dĺžky potrubia vyžadujú dodatočné doplnenie chladiva. Štandardná dĺžka potrubia sa mení podľa miestnych predpisov. Napríklad v Severnej Amerike je štandardná dĺžka potrubia 7,5 m (25'). V ostatných oblastiach je štandardná dĺžka potrubia 5 m (16'). Chladivo by sa malo dopĺňať zo servisného portu na nízko tlakovom ventilu vonkajšej jednotky. Dodatočné chladivo, ktoré sa má doplniť, možno vypočítať pomocou nasledujúceho vzorca:

DODATOČNÉ CHLADIVO NA DĹŽKU POTRUBIA

Dĺžka spojovacieho potrubia (m)	Metóda čistenia vzduchu	Prídavné chladivo	
≤ Štandardná dĺžka potrubia	Vákuová pumpa	N/A	
>Štandardná dĺžka potrubia	Vákuová pumpa	Strana kvapaliny: Ø 6,35 (ø 0,25") R32: (Dĺžka potrubia – štandardná dĺžka) x 12g/m (Dĺžka potrubia – štandardná dĺžka) x 0,13oZ/ft R290: (Dĺžka potrubia – štandardná dĺžka) x 10g/m (Dĺžka potrubia – štandardná dĺžka) x 0,10oZ/ft R410A: (Dĺžka potrubia – štandardná dĺžka) x 15g/m (Dĺžka potrubia – štandardná dĺžka) x 0,16oZ/ft R22: (Dĺžka potrubia – štandardná dĺžka) x 20 g/m (Dĺžka potrubia – štandardná dĺžka) x 0,21oZ/ft	Strana kvapaliny: Ø 9,52 (ø 0,375") R32: (Dĺžka potrubia – štandardná dĺžka) x 24g/m (Dĺžka potrubia – štandardná dĺžka) x 0,26oZ/ft R290: (Dĺžka potrubia – štandardná dĺžka) x 18g/m (Dĺžka potrubia – štandardná dĺžka) x 0,19oZ/ft R410A: (Dĺžka potrubia – štandardná dĺžka) x 30g/m (Dĺžka potrubia – štandardná dĺžka) x 0,32oZ/ft R22: (Dĺžka potrubia – štandardná dĺžka) x 40g/m (Dĺžka potrubia – štandardná dĺžka) x 0,42oZ/ft

Pre chladiacu jednotku R290 je celkové množstvo chladiva, ktoré sa má doplniť, nie vyššie ako:

387 g (<=9000 Btu/h), 447 g (>9000 Btu/h a <=12000 Btu/h), 547 g (>12000 Btu/h a <=18000 Btu/h), 632 g (>18000 Btu/h a <=2400 Btu/h) .



POZOR NEMIEŠAJTE typy chladív.

Čistenie a starostlivosť

Varovanie

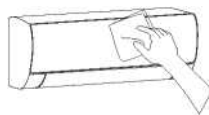
Pred čistením musí byť klimatizácia vypnutá a elektrické napájanie musí byť vypnuté na dobu dlhšiu ako 5 minút, inak by mohlo dôjsť k úrazu elektrickým prúdom.

Klimatizáciu nanamáčajte. Mohlo by dôjsť k úrazu elektrickým prúdom. Za žiadnych okolností klimatizáciu neoplachujte vodou. Prchavé kvapaliny, ako sú riedidlá alebo benzín, poškodia kryt klimatizácie. Z tohto dôvodu používajte na čistenie krytu klimatizácie iba mäkkú suchú handričku, prípadne mierne zvlhčenú handričku navlhčenú neutrálnym čistiacim prostriedkom.

V priebehu používania venujte pozornosť pravidelnému čisteniu filtra. Tým sa vyhnete zadusenia filtra prachom, ktorý môže ovplyvniť efektívne fungovanie zariadenia. Ak je prostredie, v ktorom sa klimatizácia prevádzkuje, prašné, zvýšte počet opakovaní čistenia zodpovedajúcim spôsobom. Po vybratí filtra sa nedotýkajte vnútorných dielov jednotky a nevyvíjajte žiaden tlak na potrubie chladiva, mohlo by dôjsť k ich poškodeniu.

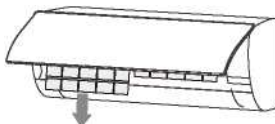
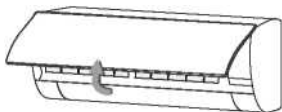
Čistenie panelu

V prípade znečistenia panelu vnútornej jednotky ho jemne očistite mierne navlhčeným uterákom s vlažnou vodou o teplote nižšej ako 40°C a panel počas čistenia neodstraňujte.



Čistenie vzduchového filtra

- Vzduchový filter vyjmite zo zariadenia



1. Oboma rukami otvorte panel z oboch koncov panelu pod uhlom v súlade so smerom šípky.
2. Vzduchový filter vyjmite zo štrbiny a vyberte ho.

■ Vyčistite vzduchový filter

Na opláchnutie filtra použite vysávač alebo vodu. Ak je filter veľmi znečistený (napríklad masťou), opláchnite ho pod teplou vodou (menej ako 45°C) s použitím jemného rozpusteného saponátu a následne filter sušte na vzduchu v tieni

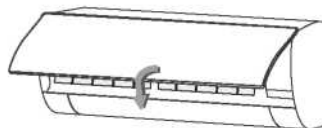
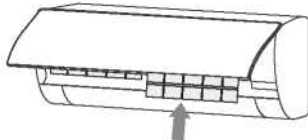


Čistenie a starostlivosť

Inštalácia filtra

Opätovne namontujte vysušený filter v opačnom poradí, ako ste ho vybrali. Po inštalácii kryt vložte naspäť a zaistite.

Nainštalujte filter



Pred použitím skontrolujte

1. Skontrolujte, či sú všetky vstupy a výstupy vzduchu jednotky voľné.
2. Skontrolujte, či výstup vody z odtokového potrubia nie je upchatý, a v prípade potreby ho vyčistite.
3. Skontrolujte, či je uzemňovací vodič spoľahlivo uzemnený.
4. Skontrolujte, či sú v diaľkovom ovládaní vložené batérie a či majú dostatočné napätie.
5. Skontrolujte, či nie je montážny držiak vonkajšej jednotky poškodený a v prípade potreby kontaktujte naše lokálne servisné stredisko.

Údržba po používaní

1. Odpojte zdroj napájania klimatizácie. Vypnite hlavný vypínač a vyberte z diaľkového ovládača batérie.
2. Vyčistite filter a telo zariadenia.
3. Z vonkajšej jednotky odstráňte prach a nečistoty.
4. Skontrolujte, či nie je montážny držiak vonkajšej jednotky poškodený a prípadne kontaktujte naše lokálne servisné stredisko.

Riešenie problémov

Upozornenie

Klimatizáciu neopravujte svojpomocne. Nesprávna údržba môže spôsobiť úraz elektrickým prúdom, požiar alebo výbuch. V každom prípade sa obráťte na autorizované servisné stredisko a nechajte údržbu vykonať odborníkom. Kontrola nasledujúcich položiek skôr, než budete kvôli údržbe kontaktovať servisné stredisko Vám môže ušetriť čas a peniaze.

Fenomén

Klimatizácia nefunguje.

Môže dôjsť k výpadku elektrickej energie. Počkajte, kým sa napájanie obnoví
Sieťová zástrčka môže byť uvoľnená zo zásuvky.
- Zástrčku opakovane pevne zasuňte.
Môže dôjsť k prepáleniu poistky sieťového vypínača. ^
Poistku vymeňte.
Spustenia časovača ešte neprebehlo. - Počkajte alebo zrušte nastavenia časovača.

Klimatizácia nemôže bežať po vypnutí okamžitého spustenia po vypnutí.

Ak je klimatizácia zapnutá ihneď po vypnutí, ochranný spínač oneskorenia odloží činnosť o 3 až 5 minút

Klimatizácia prestane po chvíli od spustenia bežať

Nemôže dosiahnuť nastavenú teplotu.
— Jedná sa o bežný fenomén funkcie.
Môže byť v stave rozmrazovania. - Prevádzka sa obnoví automaticky a po odmrazení sa znova spustí.
Môže byť nastavený časovač vypnutia.
— Ak chcete pokračovať v používaní, zariadenie znova zapnite.

Vnútrotná jednotka vyfukuje zápach.

Samotná klimatizácia nezapácha. Ak je prítomný zápach, môže to byť spôsobené nahromadením zápachu v prostredí.
^ Vyčistite vzduchový filter alebo aktivujte funkciu čistenia.

Vzduch je vyfukovaný, ale efekt chladenia / vykurovania nie je dobrý.

Nadmerné hromadenie prachu na filtri, upchatý vstup alebo výstup vzduchu a príliš malý uhol lamiel ovplyvňujú účinok chladenia alebo vyhrievania.

- Vyčistite filter, odstráňte prekážky na vstupe a výstupe vzduchu a upravte uhol lamiel. Slabý účinok chladenia alebo vykurovania spôsobený otváraním dverí a okien a nezatvoreným odťahovým ventilátorom.
- ^ Prosím, zatvorte dvere, okná, odťahový ventilátor atď. Taktiež je možné, že počas vykurovania nie je zapnutá funkcia prídavného kúrenia, čo môže viesť k zhoršeniu účinku vykurovania.
- ^ Zapnite funkciu prídavného kúrenia.

(iba pre modely s funkciou prídavného kúrenia)
Nastavenie režimu je nesprávne a nastavenie teploty a rýchlosti fúkaného vzduchu nie je vhodné.

- ^ Prosím, znovu zvolte režim a nastavte príslušnú teplotu a rýchlosť fúkaného vzduchu.

Počas chodu klimatizácie je počuť zvuk tečúcej vody.

Pri spustení alebo zastavení klimatizácie alebo pri spustení alebo zastavení kompresora počas chodu klimatizácie je niekedy počuť „syčiaci“ zvuk tečúcej vody. - Jedná sa o zvuk prúdenia chladiva, nie poruchu.

Pri spustení alebo vypnutí je počuť mierny zvuk „kliknutia“.

V dôsledku teplotných zmien sa panel a ďalšie časti zariadenia rozťahujú, čím sa vytvára zvuk trenia. - Je to normálne, nejedná sa o chybu.

Na povrchu vnútornej jednotky sa vytvárajú kvapky vody.

- Pri vysokej vzdušnej vlhkosti sa okolo výstupu vzduchu alebo panelu hromadia kvapky vody. - Jedná sa o normálny fyzikálny jav.
- Dlhodobé chladenie v otvorenom priestranstve vytvára kvapky vody. ^ Zatvorte dvere a okná.
- Príliš malý uhol otvorenia lamiel môže mať tiež za následok tvorbu kvapiek vody na vstupe vzduchu. - Zvýšte uhol lamiel.

Vnútorňá jednotka vydáva neobvyklý zvuk.

- Zvuk relé ventilátora alebo kompresora sa zapne alebo vypne.
- Po spustení odmrazovania alebo po jeho zastavení sa ozve zvuk.
 - ▶ Je to spôsobené prúdením chladiva v opačnom smere. Nejedná sa o poruchu.
- Príliš veľa nahromadeného prachu vo vzduchovom filtri vnútornej jednotky môže mať za následok zmeny zvuku.
 - Včasne vyčistite vzduchové filtre.
- Pri zapnutí funkcie „silné fúkanie“ sa vytvára príliš vysoká hlučnosť.
 - Je to normálne, ak sa cítite nepríjemne, funkciu „silné fúkanie“ deaktivujte.

Počas chladenia bude z výstupu vnútornej jednotky niekedy vychádzať hmla

Ak je vnútorňá teplota a vlhkosť vysoká, niekedy sa to stane. Je to spôsobené tým, že vzduch v interiéri sa ochladzuje príliš rýchlo. Po určitom čase vnútorňá teplota klesne a vlhkosť a hmla zmizne.



Okamžite zastavte všetky činnosti a odpojte zariadenie od napájania. V nasledujúcich situáciách kontaktujte miestne servisné stredisko.



Počas behu počuť akýkoľvek tvrdý zvuk alebo cítiť príšerný zápach.



Dochádza k neobvyklému zahrievaniu napájacieho kábla a zástrčky.



Jednotka alebo diaľkový ovládač boli znečistené alebo poliate vodou.



Spínač alebo ochrany prepätia sa často vypína odpojený.

NÁVOD NA POUŽITIE DIAL'KOVÉHO OVLÁDAČA KLIMATIZÁCIE

Technické parametre sa môžu zmeniť bez predchádzajúceho upozornenia. Poradte sa s obchodnou agentúrou alebo výrobcom

Ďakujeme vám za zakúpenie našej klimatizácie. Pred použitím klimatizácie si pozorne prečítajte tento návod na obsluhu.

OBSAH

Špecifikácie diaľkového ovládača	30
Ovládacie tlačidlá	31
Indikátory na LCD	33
Ako sa používajú tlačidlá	34
Automatická prevádzka.....	34
Chladenie / Kúrenie / Prevádzka ventilátora	35
Prevádzka odvlhčovania	35
Nastavenie smeru prúdenia vzduchu	35
Prevádzka s časovačom	36
Pokročilé funkcie	37
Zaobchádzanie s diaľkovým ovládačom	39
Európske smernice pre zneškodňovanie	41

POZNÁMKA:

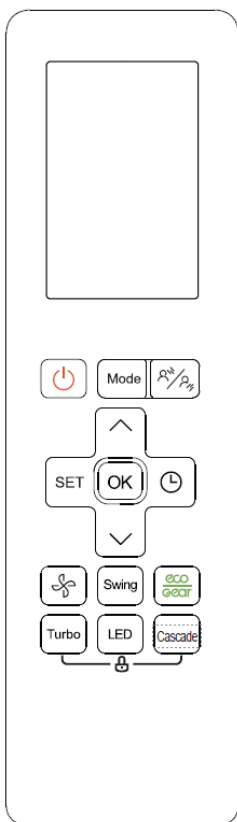
Dizajn tlačidiel je založený na typickom modeli a môže sa mierne líšiť od skutočného, ktorý ste si kúpili, prevláda skutočný tvar.

Všetky opísané funkcie vykonáva jednotka. Ak jednotka nemá túto funkciu, po stlačení príslušného tlačidla na diaľkovom ovládači sa nevykonala žiadna zodpovedajúca operácia.

Ak sú v popise funkcie veľké rozdiely medzi „Ilustráciou diaľkového ovládača“ a „UŽÍVATEĽSKÝM NÁVODOM“, má prednosť popis „UŽÍVATEĽSKEJ PRÍRÚČKY“.

Špecifikácie diaľkového ovládača

Model	RG10B1(E)/BGEF
Menovité napätie	3.0V(Dry batérie R03/LR03 2)
Dosah prijmu signálu	8m
Životné prostredie	-5°C - 60 °C (23°F~140°F)



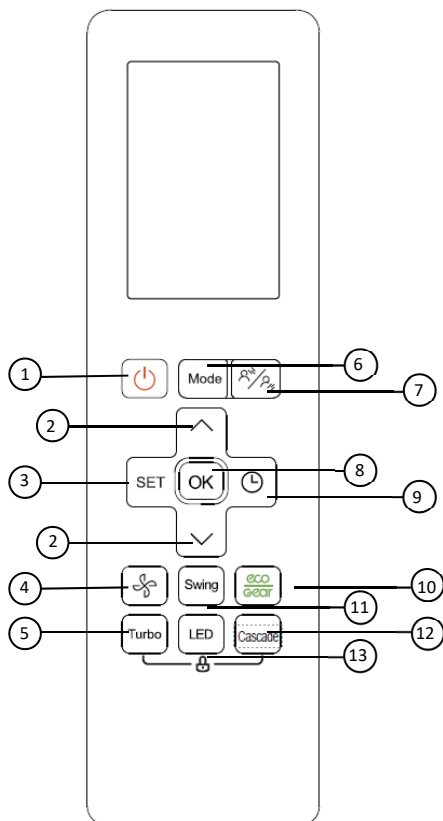
Funkcia výkonu

1. Prevádzkový režim: AUTO, COOL, DRY, HEAT a FAN.
2. Funkcia nastavenia časovača za 24 hodín.
3. Vnútorný teplotný rozsah nastavenia: 17°C ~ 30 °C.
4. Plná funkcia LCD (displej z tekutých kryštálov).

POZNÁMKA:

- Dizajn tlačidiel sa môže mierne líšiť od skutočného
- zakúpené v závislosti od jednotlivých modelov.
- Všetky popísané funkcie vykonáva vnútorná jednotka.
- Ak vnútorná jednotka túto funkciu nemá, po stlačení príslušného tlačidla na diaľkovom ovládači sa nevykoná žiadna zodpovedajúca operácia

Funkčné tlačidlá



1.ON/OFF Tlačidlo

Prevádzka sa spustí po stlačení tohto tlačidla a zastaví sa po ďalšom stlačení tohto tlačidla.

2. TEMP ▲ / ▼ Tlačidlo

Zvýšená teplota v krokoch po 1 ° C. Max. teplota je 30 ° C.

3. SET Tlačidlo

Nasleduje prevádzkové funkcie:
Follow Me (👤) → AP mode (📶) → Follow Me(👤).

Vybraný symbol bude blikať na ploche displeja a stlačte tlačidlo OK na potvrdenie.

4.FAN SPEED

Vyberá rýchlosti ventilátora v nasledujúcom poradí:

↑ AUTO → LOW → MED → HIGH ↓

5.Tlačidlo

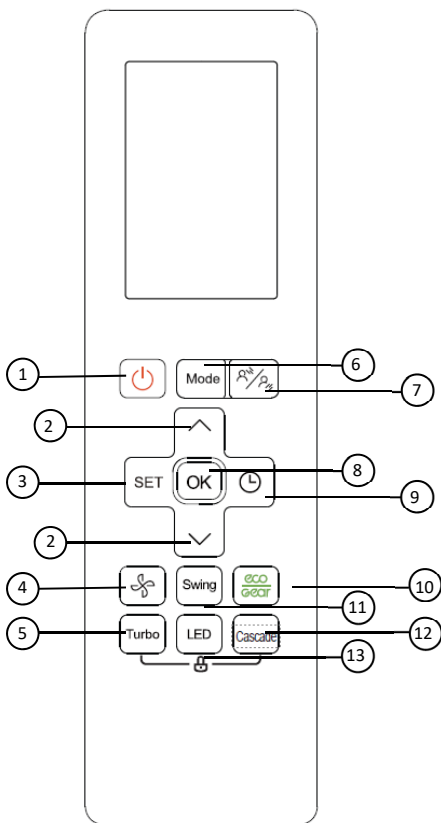
Umožňuje jednotke dosiahnuť prednastavenú teplotu v čo najkratšom čase.

6.MODE Tlačidlo

Zakaždým, keď sa stlačí tlačidlo, prevádzkový režim sa vyberie v nasledujúcom poradí:

→ AUTO → COOL → DRY → HEAT → FAN

Poznámka: Režim HEAT nepodporuje iba chladiace zariadenie.



7. Breeze awayTip

Používa sa na výber prúdenia vzduchu od ľudí.

8. OK Tlačidlo

Používa sa na potvrdenie vybraných funkcií.

9. TIMER Tlačidlo

Nastavte časovač na zapnutie alebo vypnutie jednotky.

10. ECO/Gear

Stlačením tohto tlačidla vstúpite do energetickejšieho režimu v nasledujúcom poradí: ECO - GEAR (75%) - GEAR (50%) - prednastavený režim - ECO

11. SWING Tlačidlo

pusť a zastaví horizontálny pohyb žalúzií.

12. CLEAN Tlačidlo

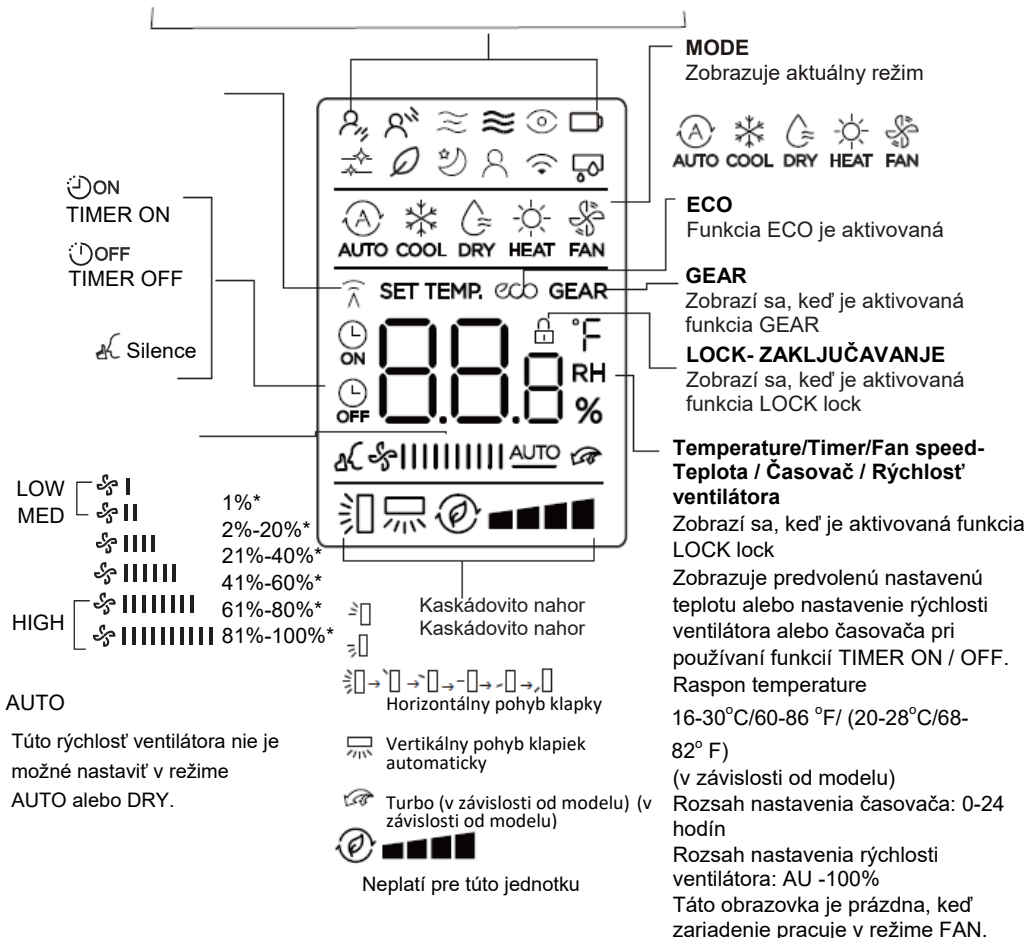
Používa sa na spustenie / zastavenie funkcie Samočistenie.

13. LED Tlačidlo

Zapína a vypína LED displej vnútornej jednotky a bzučiak klimatizácie (podľa modelu), čo vytvára pohodlné a tiché prostredie.

Indikátory na LCD obrazovke

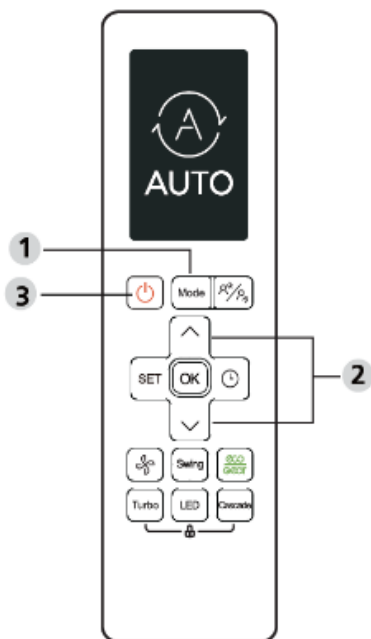
- | | | | |
|--|------------------------------------|--|---------------------------|
| | Smer smeru vzduchu nadol | | Aktívne čistenie |
| | Smer smeru vzduchu nahor | | Fresh - čistenie vzduchu |
| | Neplatí pre túto jednotku | | Režim spánku |
| | Neplatí pre túto jednotku | | Follow me – Nasleduj ma |
| | Neplatí pre túto jednotku | | Bezdrôtové ovládanie |
| | Detekcia slabej batérie (ak bliká) | | Neplatí pre túto jednotku |



Ako používať tlačidlá?

Automatická prevádzka

Skontrolujte, či je jednotka zapojená do elektrickej siete a či je k dispozícii napájanie. Indikátor OPERATION (Prevádzka) na paneli displeja vnútornej jednotky začne blikať.



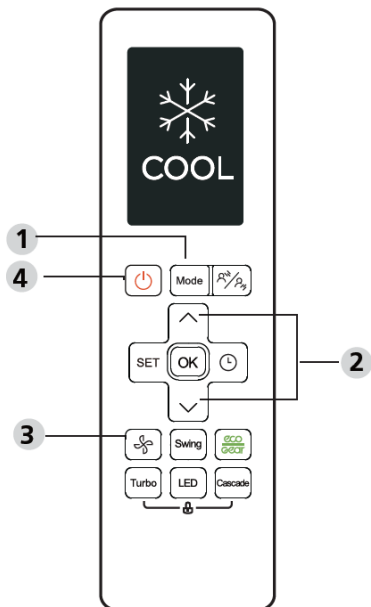
AUTO:

V režime AUTO jednotka automaticky zvolí režim CHLADENIA, VENTILÁTORU alebo KÚRENIA na základe nastavenej teploty.

1. Stlačením tlačidla MODE vyberte položku Auto.
2. Stlačením tlačidla ▲ / ▼ nastavte požadovanú teplotu. Teplota môže byť nastavená v rozmedzí od 17 ° C do 30 ° C v krokoch po 10 ° C.
3. Stlačením tlačidla ZAP / VYP spustíte klimatizáciu.

POZNÁMKA

1. V automatickom režime môže klimatizácia logicky zvoliť režim chladenia, ventilátora a kúrenia snímaním rozdielu medzi skutočnou teplotou okolia a nastavenou teplotou na diaľkovom ovládači.
2. V automatickom režime nemôžete prepnúť rýchlosť ventilátora. Už to bolo automaticky ovládané.
3. Ak vám automatický režim nevyhovuje, požadovaný režim je možné zvoliť manuálne.



Cooling /Heating/Fan

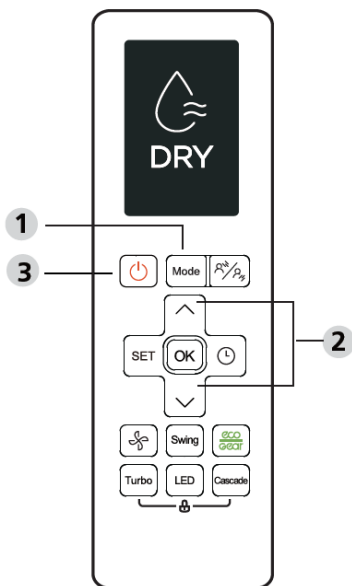
1. Stlačením tlačidla MODE vyberte režim CHLAZENIE, TEPLA (iba modely pre chladenie a kúrenie) alebo FAN.
2. Stlačením tlačidiel HORE / DOLE nastavte požadovanú teplotu. Teplota môže byť nastavená v rozmedzí 17 ° C ~ 30 ° C v krokoch 1 ° C.
3. Stlačením tlačidla FAN (Ventilátor) vyberte rýchlosť ventilátora v štyroch krokoch - automatický, nízky, stredný alebo vysoký.
4. Stlačením tlačidla ZAP / VYP spustíte klimatizáciu.

POZNÁMKA

V režime FAN sa nastavená teplota nezobrazuje na diaľkovom ovládači a nemôžete tiež regulovať teplotu v miestnosti. V takom prípade je možné vykonať iba krok 1, 3 a 4.

Dehumidifying (Odvlhčovanie)

1. Stlačením tlačidla MODE vyberte režim DRY.
2. Stlačením tlačidiel HORE / DOLE nastavte požadovanú teplotu. Teplota môže byť nastavená v rozmedzí 17 ° C ~ 30 ° C v krokoch 1 ° C.
3. Stlačením tlačidla ZAP / VYP spustíte klimatizáciu.



POZNÁMKA

V režime odvlhčovania nemôžete prepnúť rýchlosť ventilátora. Už to bolo automaticky ovládané.

Nastavenie smeru prúdenia vzduchu (voliteľné)

1. Po stlačení tlačidla **SWING UP / DOWN** sa horizontálna žalúzia zmení pri každom stlačení o 6 stupňov. Ak stlačíte viac ako 2 sekundy, žalúzia sa automaticky rozkmitá hore a dole.

Prevádzka s časovačom

Stlačením tlačidla TIMER ON môžete nastaviť čas automatického zapnutia jednotky. Stlačením tlačidla TIMER OFF môžete nastaviť čas automatického vypnutia jednotky.

Nastavenie časovača ZAPNUTÉ:

1. Stlačte tlačidlo TIMER ON.
2. Stlačte Teplota. niekoľkokrát stlačte tlačidlo nahor alebo nadol, aby ste nastavili požadovaný čas na zapnutie prístroja.
3. POZNÁMKA: Ak chcete nastaviť časovač 2,5 h, stlačením ho nastavíte 5-krát (5 x 0,5 h).
4. Namierte diaľkové ovládanie na jednotku a počkajte 1 s, aktivuje sa TIMER ON.

Nastavenie časovača vypnutia:

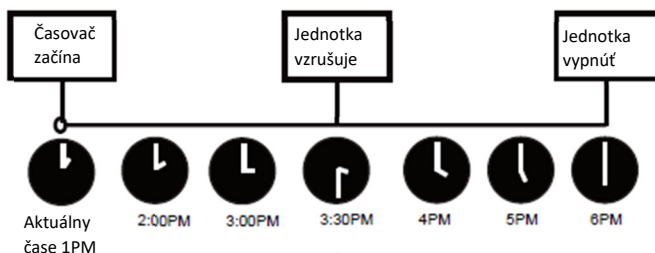
1. Stlačením tlačidla TIMER spustíte časovú postupnosť vypnutia.
2. Stlačte Teplota. niekoľkokrát stlačte tlačidlo nahor alebo nadol, aby ste nastavili požadovaný čas na vypnutie prístroja.
POZNÁMKA: Ak chcete časovač vypnúť do 5 hodín, stlačte ho 10-krát a nastavte ho (10 x 0,5 h).
3. Namierte diaľkové ovládanie na jednotku a počkajte 1 s, aktivuje sa TIMER OFF.

POZNÁMKA:

- Pri nastavovaní TIMER ON alebo TIMER OFF sa čas zvýši o 30 minút s každým stlačením, až o 10 hodín. Po 10 hodinách a až po 24 sa bude zvyšovať v prírastkoch po 1 hodine. (Napríklad stlačte 5-krát, aby ste získali 2,5 h, a 10-krát, aby ste dostali 5h,) Časovač sa po 24 vráti na 0,0.
- Zrušiť ktorúkoľvek funkciu nastavením časovača na 0,0h.

Príklad nastavenia časovača

Príklad: Ak je aktuálny časovač 13:00, pre nastavenie časovača podľa vyššie uvedených krokov sa jednotka zapne o 2,5 hodiny neskôr (15:30) a vypne sa o 18:00.



POKROČILÉ FUNKCIE

Swing Funkcia

Stlačte tlačidlo Swing.

- Horizontálna žalúzia sa bude po stlačení tlačidla Swing automaticky pohybovať hore a dole. Ďalším stlačením sa zastaví.

LED Display

Stlačte tlačidlo LED.

- Stlačením tohto tlačidla zapnete a vypnete displej vnútornej jednotky.

Silence Funkcia

Stlačením a podržaním tlačidla ventilátora na viac ako 2 sekundy aktivujete / deaktivujete funkciu stíšenia.

Z dôvodu nízko-frekvenčnej prevádzky kompresora môže dôjsť k nedostatočnému chladiacemu a vykurovaciemu výkonu. Počas prevádzky stlačte tlačidlo ON / OFF, Mode, Sleep, Turbo alebo Clean, aby sa zrušila funkcia ticha.

Lock Funkcia

Stlačením tlačidla Čistenie a tlačidla Turbo súčasne na viac ako 5 sekúnd sa aktivuje funkcia Lock. Všetky tlačidlá neodpovedajú, okrem opätovného stlačenia týchto dvoch tlačidiel na dve sekundy, aby sa deaktivovalo blokovanie.

Clean Funkcia

Stlačte tlačidlo CLEAN.

Vo vlhkosti, ktorá kondenzuje okolo výmenníka tepla v jednotke, môžu množiť vzduchom šírené baktérie. Pri pravidelnom používaní sa väčšina tejto vlhkosti z jednotky odparí.

Stlačením tlačidla CLEAN sa vaša jednotka automaticky vyčistí. Po vyčistení sa jednotka automaticky vypne. Stlačením tlačidla CLEAN v polovici cyklu sa operácia zruší a jednotka sa vypne. CLEAN môžete používať tak často, ako chcete.

Poznámka: Túto funkciu môžete aktivovať iba v režime CHLAZENIE alebo ODCHOD.

Turbo Funkcia

Stlačte tlačidlo TURBO.

- Keď vyberiete funkciu Turbo v režime COOL/HEAT, jednotka bude fúkať studený vzduch s najsilnejším nastavením vetra, aby naštartovala proces chladenia / ohrievania.

SET Funkcia

Stlačením tlačidla SET vstúpte do nastavenia funkcií a potom stlačte tlačidlo SET alebo TEMP ▼ alebo TEMP ▲, aby ste vybrali požadovanú funkciu. Vybraný symbol bude blikať na ploche displeja a stlačte tlačidlo OK na potvrdenie.

Ak chcete vybranú funkciu zrušiť, vykonajte rovnaké kroky ako vyššie.

Stlačením tlačidla SET prechádzate operačnými funkciami nasledovne: FRESH → SLEEP * → FOLLOW ME → AP režim*: Ak má váš diaľkový ovládač tlačidlo Fresh and Sleep, nemôžete pomocou tlačidla SET zvoliť funkciu Fresh and Sleep.

Fresh funkcia 

Po spustení funkcie FRESH je iónový generátor pod napätím a pomôže vyčistiť vzduch v miestnosti.

Sleep funkcia 

Funkcia SLEEP sa používa na zníženie spotreby energie počas spánku (a na zaistenie pohodlia nepotrebujete rovnaké nastavenie teploty).

AP funkcia 

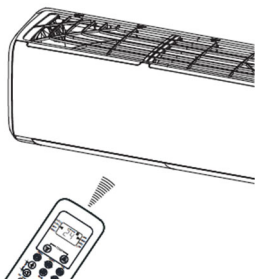
Ak chcete vykonať konfiguráciu bezdrôtovej siete, vyberte režim AP. U niektorých jednotiek nefunguje stlačením tlačidla SET. Ak chcete vstúpiť do režimu AP, nepretržite stlačte tlačidlo LED sedemkrát za 10 sekúnd.

Follow me funkcia 

Funkcia FOLLOW ME umožňuje diaľkovému ovládaniu merať teplotu na jeho aktuálnom mieste a odosielať tento signál do klimatizačného zariadenia každé 3 minúty. Ak používate režimy AUTO, COOL alebo HEAT, meranie teploty okolia z diaľkového ovládača (namiesto zo samotnej vnútornej jednotky) umožní klimatizácii optimalizovať teplotu okolo vás a zabezpečiť maximálny komfort.

POZNÁMKA: Stlačením a podržaním tlačidla Turbo na sedem sekúnd spustíte / zastavíte pamäťovú funkciu funkcie Follow Me.

Zaobchádzanie s diaľkovým ovládačom



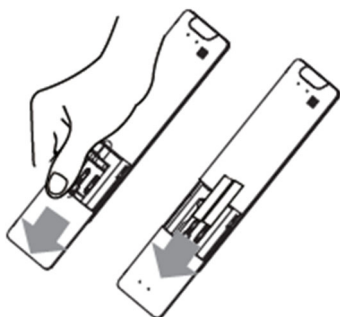
Umiestnenie diaľkového ovládača.

Diaľkový ovládač používajte vo vzdialenosti 8 metrov od prístroja a nasmerujte ho smerom k prijímaču. Prijem je potvrdený pípnutím.

POZOR

- Klimatizácia nebude fungovať, ak clony, dvere alebo iné materiály blokujú signály z diaľkového ovládača do vnútornej jednotky.
- Zabráňte pádu akejkoľvek kvapaliny do diaľkového ovládača. Diaľkový ovládač nevystavujte priamemu slnečnému žiareniu alebo teplu.
- Ak je prijímač infračerveného signálu na vnútornej jednotke vystavený priamemu slnečnému žiareniu, klimatizácia nemusí fungovať správne. Aby ste predišli dopadu slnečného žiarenia na prijímač, použite závesy.
- Ak na diaľkový ovládač reagujú iné elektrické spotrebiče, buď ich premiestnite, alebo sa obráťte na miestneho predajcu.
- Diaľkový ovládač neupúšťajte. Zaobchádzajte opatrne. Na diaľkový ovládač nekladte ťažké predmety ani na neho nestúpajte.

Výmena batérií



Nasledujúce prípady znamenajú vybité batérie. Vymeňte staré batérie za nové.

- Pri vysielaní signálu sa neozve pípnutie.
- Indikátor zhasína

Diaľkový ovládač je napájaný dvoma suchými batériami (R03 / LR03X2) umiestnenými v zadnej zadnej časti a chránenými krytom.

- (1) Odstráňte kryt v zadnej časti diaľkového ovládača.
- (2) Vyberte staré batérie a vložte nové batérie tak, aby boli konce (+) a (-) správne vložené.
- (3) Namontujte späť kryt.

POZNÁMKA: Keď sú batérie vybraté, diaľkový ovládač vymaže všetko programovanie. Po vložení nových batérií je potrebné diaľkový ovládač preprogramovať.

**POZOR**

- Nemiešajte staré a nové batérie alebo batérie rôznych typov.
- Nenechávajte batérie v diaľkovom ovládači, ak ich nebudete používať 2 alebo 3 mesiace.
- Batérie nevyhadzujte do netriedeného komunálneho odpadu. Je potrebné osobitne zbierať tento odpad osobitne.

Dizajn a technické parametre sa môžu z dôvodu vylepšenia produktu zmeniť bez predchádzajúceho upozornenia. Podrobnosti získate u predajnej agentúry alebo u výrobcu

Európske pokyny pre zneškodňovanie

V záujme ochrany nášho životného prostredia a čo najúplnejšej recyklácie použitých surovín sa vyžaduje, aby spotrebiteľ vrátil nepoužiteľné zariadenie do systému verejného zberu elektro materiálov a elektroniky.



Symbol preškrtnutej značky znamená, že tento výrobok musí byť vrátený do zberného miesta pre elektronický odpad, aby mohlo dôjsť k jeho čo najlepšej recyklácii.

Zaistením tohto produktu zabránite možným negatívnym účinkom na životné prostredie a ľudské zdravie, ktoré by mohli byť inak spôsobené nesprávnou likvidáciou tohto produktu. Recykláciou materiálov z tohto produktu pomôžete chrániť zdravé životné prostredie a prírodné zdroje.

Podrobné informácie o zbere EE produktov získate u spoločnosti M SAN Grupa d.o.o. alebo u predajcu, u ktorého ste produkt zakúpili.

Toto zariadenie obsahuje chladivo a iné potenciálne nebezpečné materiály. Pri likvidácii tohto prístroja si zákon vyžaduje špeciálny zber a zaobchádzanie. Nelikvidujte tento výrobok ako domový odpad alebo netriedený komunálny odpad.

Pri likvidácii tohto prístroja máte nasledujúce možnosti:

- Zlikvidujte prístroj v autorizovanom zariadení na zber komunálneho elektronického odpadu.
- Pri kúpe nového spotrebiča si predajca bezplatne prevezme starý spotrebič.
- Výrobca si starý spotrebič prevezme bezplatne.
- Prístroj predajte certifikovaným výkupcom šrotu.

Osobitné upozornenie

Likvidácia tohto prístroja v lese alebo inom prírodnom prostredí ohrozuje vaše zdravie a je škodlivá pre životné prostredie. Nebezpečné látky môžu uniknúť do podzemných vôd a vstupovať do potravinového reťazca.

Vyhlásenie EÚ o zhode

Toto zariadenie bolo vyrobené v súlade s príslušnými európskymi normami a všetkými príslušnými smernicami a nariadeniami.



Vyhlásenie EÚ o zhode si je možné stiahnuť z nasledujúceho odkazu: www.msan.hr/dokumentacijaartikala

**PRODUCT FICHE - INFORMACIJSKI LIST - INFORMATIVNI LIST - ИНФОРМАТИВЕН ЛИСТ
INFORMACION GUIDE - KARTA PRODUKTU - INFORMAČNÍ LIST - OPIS VÝROBKU
PODATKOVNA KARTICA IZDELKA - ПРОДУКТОВ ФИШ - FIŞA PRODUSULUI**

Model: Vivax ACP-12CH35AEHI+ R32

	English	Hrvatski	
A	PRODUCT FICHE	INFORMACIJSKI LIST	
B	Brand	Robna marka	VIVAX
C	Model name	Ime modela	ACP-12CH35AEHI+ R32
D	Inside/Outside sound power levels	Razine zvučne snage unutarinja/vanjska (dB)	53/62
E	Name of the refrigerant *	Rešladno sredstvo (plin) *	R32
F	GWP of the refrigerant *	GWP (Potencijal Globalnog Zagrijavanja) *	675
G	COOLING	HLAĐENJE	
H	SEER	SEER	8,5
I	Energy efficiency class	Razred Energetske učinkovitosti	A+++
J	Indicative annual electricity consumption Q_{CE} (kWh/a) **	Indikativna godišnja potrošnja Q_{CE} (kWh/god) **	146
K	Design load $P_{designc}$ (kW)	Projektno opterećenje uređaja $P_{designc}$ (kW)	3,5
L	HATING	GRIJANJE	
M	SCOP	SCOP (Klimatski tip: Prosječna)	4,6
N	Energy efficiency class	Razred energetske učinkovitosti	A++
O	Indicative annual electricity consumption Q_{HE} (kWh/a) **	Indikativna godišnja potrošnja Q_{HE} (kWh/god) **	776
P	Design load $P_{designh}$ (kW)	Projektno opterećenje uređaja $P_{designh}$ (kW)	2,5
R	Declared capacity and an indication of the back up heating capacity	Deklarirani kapacitet i oznaka rezervnog kapaciteta grijanja	2,049 kW/0,451 kW
S	Double ducts: the indicative hourly electricity consumption Q_{DD} (kWh/60min.) ***	Dvokanalni uređaj: indikativna potrošnja električne energije na sat Q_{DD} (kWh/60 minuta) ***	-
T	Single ducts: the indicative hourly electricity consumption Q_{SD} (kWh/60min.) ***	Jednokanalni uređaj: indikativna potrošnja električne energije na sat Q_{SD} (kWh/60 minuta) ***	-
U	Cooling capacity P_{rated} (kW)	Kapacitet uređaja za hlađenje P_{rated} (kW)	3,52 Kw
V	Heating capacity P_{rated} (kW)	Kapacitet uređaja za grijanje P_{rated} (kW)	3,81 kW
*	Refrigerant leakage contributes to climate change. Refrigerant with lower global warming potential (GWP) would contribute less to global warming than a refrigerant with higher GWP, if leaked to the atmosphere. This appliance contains a refrigerant fluid with a GWP equal to [xxx]. This means that if 1 kg of this refrigerant fluid would be leaked to the atmosphere, the impact on global warming would be [xxx] times higher than 1 kg of CO ₂ over a period of 100 years. Never try to interfere with the refrigerant circuit yourself or disassemble the product yourself and always ask a professional.	Istjecanje rashladnih sredstava doprinosi klimatskim promjenama. U slučaju ispuštanja u atmosferu, rashladno sredstvo s nižim potencijalom globalnog zagrijavanja (GWP) manje bi utjecalo na globalno zagrijavanje od rashladnog sredstva s višim GWP-om. Ovaj uređaj sadrži rashladnu tekućinu s GWP-om vrijednosti navedene u gornjoj tablici. To znači da bi u slučaju istjecanja 1 kg te rashladne tekućine u atmosferu, njezin utjecaj na globalno zagrijavanje bio toliko puta veći od utjecaja 1 kg CO ₂ tijekom razdoblja od 100 godina. Nikada sami ne pokušavajte raditi bilo kakve zahvate na rashladnom krugu, niti rastavljati proizvod i za to uvijek zovite stručnjaka	
**	"XYZ" kWh per year, based on standard test results. Actual energy consumption will depend on how the appliance is used and where it is located.	Potrošnja energije »XYZ« kWh na godinu, na temelju rezultata standardnih ispitivanja. Stvarna potrošnja energije ovisi o načinu uporabe uređaja i o mjestu na kojem se nalazi.	
***	Energy consumption "X,Y" kWh per 60 minutes, based on standard test results. Actual energy consumption will depend on how the appliance is used and where it is located.	Potrošnja energije X,Y kWh na 60 minuta, na temelju rezultata standardnih ispitivanja. Stvarna potrošnja energije ovisi o načinu uporabe uređaja i o mjestu na kojem se nalazi.	

	Srpski	Македонски	Shqiptar
A	LISTA SA PODACIMA	ИНФОРМАТИВЕН ЛИСТ	GUIDA PER PERNFORMACION
B	Robna marka	Бренд	Marka
C	Ime modela	Назив на модел	Emri i modelit
D	Nivoi zvučne snage unutrašnja / spoljna (dB)	Ниво на бучавост внатрешна / надворешна (dB)	Niveli i zhurmes se njesise te brendshme / jashtme (dB)
E	Reshladno sredstvo (gas) *	Разладно средство (гас) *	Lloji i gasit *
F	GWP (Potencijal Globalnog Zagrevanja) *	GWP (Потенцијал за глобално загревање) *	GWP (Potenciali i ngrohjes globale) *
G	HLAĐENJE	Ладење	FTOHJE
H	SEER	SEER	SEER
I	Klasa Energetske efikasnosti	Класа на енергетска ефикасност	Efikasiteti i klases se energjise
J	Indikativna godišnja potrošnja Q_{CE} (kWh/god) **	Индикативна годишна потрошувачка Q_{CE} (kWh/год) **	Indikacioni i shpenzimeve vjetore Q_{CE} (kWh/vit) **
K	Projektно opterećenje uređaja $P_{designc}$ (kW)	Проектно оптеретување на уредот $P_{designc}$ (kW)	Ngarkesa e funksionimit te pajisjes $P_{designc}$ (kW)
L	GREJANJE	ГРЕЕЊЕ	NGROHJE
M	SCOP (Klimatski tip: Prosečna)	SCOP (Климатски тип: Просечна)	SCOP (Tipi klimatik: mesatarja)
N	Klasa Energetske efikasnosti	Класа на енергетска ефикасност	Efikasiteti i klases se energjise
O	Indikativna godišnja potrošnja Q_{HE} (kWh/god) **	Индикативна годишна потрошувачка Q_{HE} (kWh/год) **	Indikacioni i shpenzimeve vjetore Q_{HE} (kWh/god) **
P	Projektно opterećenje uređaja $P_{designh}$ (kW)	Проектно оптеретување на уредот $P_{designh}$ (kW)	Ngarkesa e funksionimit te pajisjes $P_{designh}$ (kW)
R	Deklarisani kapacitet i oznaka rezervnog kapaciteta grejanja	Деклариран капацитет и ознака на резервниот капацитет на греење	Kapaciteti i deklaruar dhe përcaktimi i ngrohjes së kapaciteteve rezervë
S	Dvokanalni uređaj: indikativna potrošnja električne energije na sat Q_{DD} (kWh/60 minuta) ***	Двоканален уред: индикативна потрошувачка на електрич. Енерг. на час Q_{DD} (kWh/60 минути) ***	Pajisje dy-kanaleshe: indikacioni i konsumit te energjise elektrike ne ore Q_{DD} (kWh/60 minuta) ***
T	Jednokanalni uređaj: indikativna potrošnja električne energije na sat Q_{SD} (kwh/60 minuta) ***	Едноканален уред: индикативна потрошувачка на електрична енерг. на час Q_{SD} (kWh/60 минути) ***	Pajisje nje-kanaleshe: indikacioni i konsumit te energjise elektrike ne ore Q_{SD} (kwh/60 minuta) ***
U	Kapacitet uređaja za hlađenje P_{rated} (kW)	Капацитет на редот за ладење P_{rated} (kW)	Kapaciteti i pajisjes ne ftohje P_{rated} (kW)
V	Kapacitet uređaja za grejanje P_{rated} (kW)	Капацитет на редот за греење P_{rated} (kW)	Kapaciteti i pajisjes ne ngrohje P_{rated} (kW)
*	Isticanje rashladnih sredstava doprinosi klimatskim promenama. U slučaju ispuštanja u atmosferu, rashladno sredstvo s nižim potencijalom globalnog zagrevanja (GVP) manje bi uticalo na globalno zagrevanje od rashladnog sredstva s višim GVP-om. Ovaj uređaj sadrži rashladnu tečnost sa GVP-om vrednosti navedene u gornjoj tabeli. To znači da bi u slučaju isticanja 1 kg te rashladne tečnosti u atmosferu, njen uticaj na globalno zagrevanje bio toliko puta veći od uticaja 1 kg CO2 tokom perioda od 100 godina. Nikada sami ne pokušavajte raditi bilo kakve zahvate na rashladnom krugu, niti rastavljati proizvod i za to uvek zovite stručnjaka	Истекувањето на разладните средства допринеува за климатските промени. Во случај на испуштање во атмосферата, разладното средство со понизок потенцијал за глобално затоплување (GVP) помалку би влијаело на глобалното затоплување во споредба со разладно средство со поголем GVP. Тоа би значело дека во случај на истекување на 1 кг. од расладната течност во атмосферата, нејзиното влијание на глобалното затоплување би било толку пати поголемо од влијанието на 1 кг. CO2 во период од 100 години. Никога сами не пробувајте да правите било какви зафати ниту да го разклопувате производот и за тоа секогаш повикајте стручно лице.	Nenvizim gazi kontribuon ne ndryshimin e klimes. Ne rast te emetimeve ne atmosfere, gazi do te ule potencialin e ngrohjes globale (GVP) me pak do te coje ne ngrohje globale prej gazit ne rritje te GVP-se. Kjo pajisje permbane rrjedhje gazi me vlerat e GVP-se te listuara si ne tabelen me larte. Kjo do te thote se ne rast te 1 kg te gasit ne atmosfere, ndikimi i saj ne ngrohjen globale do te ishte shume here me i madhe se ndikimi 1 kg CO2 per nje periudhe prej 100 vjetesh.
**	Potrošnja energije »XYZ« kWh na godinu, na temelju rezultata standardnih ispitivanja. Stvarna potrošnja energije zavisi o načinu upotrebe uređaja i o mestu na kojem se nalazi.	Потрошувачка на енергија "xyz" kWh за една година, врз основа на резултатите од стандардните тестови. Реалната потрошувачка на енергија ќе зависи од начинот на кој можете да го користите уредот и местото каде што се наоѓа.	asnjehere mos u perpiqni te beni nderhyrje ne qarkun e ftohjes, ose cmontimin e produktit dhe cdo here kerkoni ndihmen e ekspertit.
***	Potrošnja energije X,Y kWh na 60 minuta, na temelju rezultata standardnih ispitivanja. Stvarna potrošnja energije zavisi o načinu upotrebe uređaja i o mestu na kojem se nalazi.	Потрошувачка на енергија X, Y kWh по 60 минути игра, врз основа на резултатите од стандардните тестови. Реалната потрошувачка на енергија ќе зависи од начинот на кој можете да го користите уредот и местото каде што се наоѓа.	Shpenzimi i energjise »XYZ« kWh ne vit, bazuar ne rezultatet e testeve standarde. Konsumi aktual i energjise do te varet se si ju e perdorini pajisjen dhe nga vendi ku ajo eshte vendosur.

	Polski	Český	Slovenský
A	KARTA PRODUKTU	INFORMAČNÍ LIST	OPIS VÝROBKU
B	Znak towarowy	Ochranná známka	Ochranná známka
C	Oznaczenie modelu	Značkou modelu	Model zariadenia
D	Poziomy mocy akustycznej w pomieszczeniu i na zewnątrz chłodzenia/ogrzewania (dB)	Vnitřní a vnější hladina akustického výkonu chlazení/vytápění (dB)	Vnúťorné a vonkajšie hladiny akustického výkonu chladenia/vykurovania (dB)
E	nazwa zastosowanego środka chłodniczego *	Název použitého chladiva *	Názov použitého chladiva *
F	GWP (Współczynnik ocieplenia globalnego) *	GWP (Potencíalem globálního oteplování)*	GWP (Potenciál prispievania ku globálnemu otepľovaniu)*
G	CHŁODZENIA	CHLAZENÍ	CHLADENIA
H	SEER	SEER	SEER
I	Klasa efektywności energetycznej	Třídu energetické účinnosti	Trieda energetickej účinnosti
J	Orientacyjne roczne zużycie energii elektrycznej QCE (kWh/r) **	Orientační roční spotřebu elektřiny QCE (kWh/rok)**	Indikativná ročná spotreba elektrickej energie QCE (kWh/a)**
K	Obciążenie projektowe P _{designc} (kW)	Návrhové zatížení zařízení P _{designc} (kW)	Menovité zaťaženie P _{designc} (kW)
L	OGRZEWANIA	VYTÁPĚNÍ	VYKUROVANIA
M	SCOP	SCOP	SCOP
N	Klasa efektywności energetycznej	Třídu energetické účinnosti	Trieda energetickej účinnosti
O	Orientacyjne roczne zużycie energii elektrycznej Q _{HE} (kWh/god) **	Orientační roční spotřebu elektřiny pro průměrné otopné období Q _{HE} (kWh/rok)**	Indikativná ročná spotreba elektrickej energie Q _{HE} (kWh/a)**
P	Obciążenie projektowe P _{designh} (kW)	Návrhové topné zatížení zařízení P _{designh} (kW)	Menovité zaťaženie P _{designh} (kW)
R	Deklarowana wydajność wraz ze wskazaniem wydajności rezerwowego podgrzewacza	Jmenovitý výkon a záložní topný výkon	Deklarovaná kapacita a údaj o kapacite záložného vykurovacieho telesa
S	Dla klimatyzatorów dwukanałowych-orientacyjne godzinowe zużycie energii elektrycznej Q _{DD} w kWh/60 min. ***	Pro dvoukanálové klimatizátory vzduchu orientační hodinovou spotřebu elektřiny Q _{DD} v kWh/60 minut.***	V prípade dvojkanálových klimatizátorov indikativná spotreba elektrickej energie za hodinu Q _{DD} v kWh/60 minút***
T	Dla klimatyzatorów jednokanałowych – orientacyjne godzinowe zużycie energii elektrycznej Q _{SD} w kWh/60 min. ***	Pro jednokanálové klimatizátory vzduchu orientační hodinovou spotřebu elektřiny Q _{SD} v kWh/60 minut.***	V prípade jednokanálových klimatizátorov indikativná spotreba elektrickej energie za hodinu Q _{SD} v kWh/60 minút***
U	Wydajność chłodnicza Prated (kW)	Chladicí výkon zařízení Prated (kW)	Kapac. chladenia Prated zariadenia(kW)
V	Wydajność grzewcza Prated (kW)	Topný výkon zařízení Prated (kW)	kapacita vykurovania Prated zariadenia (kW)
*	„Wycieki czynników chłodniczych przyczyniają się do zmiany klimatu. W przypadku przedostania się do atmosfery czynnik chłodniczy o niższym współ-tczynniku ocieplenia globalnego (GWP) ma mnie-jszy wpływ na globalne ocie-plenie niż czynnik o wyższym współczynniku GWP. Urządzenie zawiera płyn chłodniczy o współczynniku GWP wyno-szącym [xxx]. Powyższe oznacza, iż w przypadku przedostania się 1 kg takiego płynu chłodniczego do atmo-sfery, jego wpływ na globalne ocieplenie byłby [xxx] razy większy niż wpływ 1 kg CO2 w okresie 100 lat. Nigdy nie należy samodzielnie manipulować przy obiegu czynnika chłodniczego lub demontować urządzenia, należy zawsze zwró-cić się o pomoc specjalisty.”	„Únik chladiva se podílí na změně klimatu. Chladivo s nižším potenciálem globálního oteplování (GWP) by se v případě úniku do ovzduší podílelo na globálním oteplování méně než chladivo s vyšším GWP. Toto zařízení obsahuje chladicí kapalinu s GWP ve výši [xxx]. To znamená, že pokud by do ovzduší unikl 1 kg této chladicí kapaliny, dopad na globální oteplování by byl v horizontu 100 let [xxx] krát vyšší než 1 kg CO ₂ . Nenarušujte chladicí oběh ani sami výrobek nedemontujte, vždy se obraťte na odborníka.“	„Úniky chladiva prispievajú k zmene klímy. Chladivo s nižším potenciálom prispievania ku globálnemu otepľovaniu (GWP) by pri úniku do atmosféry prispelo ku globálnemu otepľovaniu v nižšej miere ako chladivo s vyšším GWP. Toto zariadenie obsahuje chladiacu kvapalinu s GWP rovnajúcim sa [xxx]. Znamená to, že ak by do atmosféry unikol 1 kg tejto chladiacej kvapaliny, jej vplyv na globálne otepľovanie by bol [xxx] krát vyšší ako vplyv 1 kg CO ₂ , a to počas obdobia 100 rokov. Nikdy sa nepokúšajte zasahovať do chladiaceho okruhu alebo demontovať výrobok a vždy sa obráťte na odborníka.“
**	„Zużycie energii elektrycznej »XYZ« kWh rocznie na podstawie wyników próby przeprowadzonej w normalnych warunkach. Rzeczywiste zużycie energii elektrycznej zależy od sposobu użytkowania urządzenia i miejsca, w którym się ono znajduje”	„Spotřeba energie ‚XYZ‘ kWh za rok, založená na výsledcích normalizované zkoušky. Skutečná spotřeba energie závisí na způsobu použití a umístění spotřebiče.“	„Spotreba energie XYZ kWh za rok na základe výsledkov štandardného preskúšania. Skutočná spotreba energie bude závisieť od toho, ako sa zariadenie používa a kde je umiestnené.“
***	„Zużycie energii elektrycznej »X,Y« kWh na 60 min. na podstawie wyników próby przeprowadzonej w normalnych warunkach. Rzeczywiste zużycie energii elektrycznej zależy od sposobu użytkowania urządzenia i miejsca, w którym się ono znajduje”	„Spotřeba energie ‚X,Y‘ kWh za 60 minut, založená na výsledcích normalizované zkoušky. Skutečná spotřeba energie závisí na způsobu použití a umístění spotřebiče.“	„Spotreba energie X,Y kWh za 60 minút na základe výsledkov štandardného preskúšania. Skutočná spotreba energie bude závisieť od toho, ako sa zariadenie používa a kde je umiestnené.“

	Slovenski	Български	Românesc
A	PODATKOVNA KARTICA IZDELKA	ПРОДУКТОВ ФИШ	FIȘA PRODUSULUI
B	Blagovna znamka	Търговска марка	Marca comercială
C	Oznaka modela	Модел	Nume model
D	Notranje in zunanje ravni zvočne moči hlajenja/ogrevanja (dB)	Нива на звуковата мощност вътре в помещение и на открито охлаждане/отопление (dB)	Nivelul de putere acustică interior și exterior răcire/încălzire
E	Ime hladilnega sredstva *	Наименование на хладилен агент*	Denumirea al agentului frigorific *
F	GWP (Potencial globalnega segrevanja) *	ПГЗ (потенциал за глобално затопляне) *	GWP (potențial de încălzire globală)*
G	HLAJENJA	ОХЛАЖДАНЕ	RĂCIRE
H	SEER	SEER	SEER
I	Razred energetske učinkovitosti	Класът на енергийна ефективност	Clasa de eficiență energetică
J	Okvirno letno porabo električne energije Q_{CE} (kWh/a) **	Индикативната годишна консумация на електроенергия Q_{CE} (kWh/год) **	Consumul anual indicativ de energie electrică Q_{CE} (kWh/a)**
K	Nazivna obremenitev napr. $P_{designc}$ (kW)	Проектният товар $P_{designc}$ (kW)	Sarcina nominală $P_{designc}$ (kW)
L	OGREVANJA	ОТОПЛЕНИЕ	ÎNCĂLZIRE
M	SCOP	SCOP	SCOP
N	Razred energetske učinkovitosti	Класът на енергийна ефективност	Clasa de eficiență energetică
O	Okvirno letno porabo električne energije za povprečno sezono ogrevanja Q_{HE} (kWh/a) **	Индикативната годишна консумация на електроенергия Q_{HE} (kWh/год)**	Consumul anual indicativ de energie electrică pentru un sezon mediu de încălzire Q_{HE} (kWh/a)**
P	Nazivno obremenitev naprave $P_{designh}$ (kW)	Проектният товар $P_{designh}$ (kW)	Sarcina nominală $P_{designh}$ (kW)
R	Navedeno zmogljivost in oznako zmogljivosti za zasilno ogrevanje	Обявената мощност и мощността на спомагателното електрическо <u>подгриване</u>	Capacitatea declarată și o indicație a capacității de încălzire de rezervă
S	Za dvokanalne klimatske naprave: okvirno porabo električne energije na uro Q_{DD} v kWh/60 minut ***	За двуканални климатизатори — индикативната часова консумация на електроенергия Q_{DD} в kWh за 60 минути ***	Pentru aparatele de climatizare cu conductă dublă, consumul orar indicativ de energie electrică Q_{DD} în kWh/60 de minute ***
T	Za enokanalne klimatske naprave: okvirno porabo električne energije na uro Q_{SD} v kWh/60 minut ***	За едноканални климатизатори — индикативната часова консумация на електроенергия Q_{SD} в kWh за 60 минути***	Pentru aparatele de climatizare cu o singură conductă, consumul orar indicativ de energie electrică Q_{SD} în kWh/60 de minute***
U	Zmogljivost za hlajenje P_{rated} (kW)	Охладителната мощност P_{rated} (kW)	Capacitatea nominală pentru răcire a aparatului P_{rated} (kW)
V	Zmogljivost za ogrevanje P_{rated} (kW)	Отоплителната мощност P_{rated} (kW)	Capacitatea nominală pentru încălzire a aparatului P_{rated} (kW)
*	„Puščanje hladilnih sredstev prispeva k podnebnim spremembam. V primeru izpusta v ozračje bi hladilno sredstvo z nižjim potencialom globalnega segrevanja (GWP) k globalnemu segrevanju prispevalo manj kot hladilno sredstvo z višjim GWP. Ta naprava vsebuje hladilno tekočino z GWP, enakim [xxx]. To pomeni, da bi bil v obdobju 100 let vpliv na globalno segrevanje v primeru izpusta v ozračje 1 kg zadevne hladilne tekočine [xxx] večji od 1 kg CO ₂ . Nikoli ne poskušajte sami spremeniti hladilnega obtoka ali razstaviti naprave in za to vedno prosite strokovnjaka.“	„Изпускането на хладилен агент допринася за изменението на климата. Хладилен агент с по-нисък потенциал за глобално затопляне (ПГЗ) би допринесъл по-малко за глобалното затопляне, отколкото хладилен агент с по-висок ПГЗ при евентуално изпускане в атмосферата. Настоящият уред съдържа хладилен агент с ПГЗ в размер на [xxx]. Това означава, че ако 1 kg от хладилния агент бъде изпуснат в атмосферата, въздействието за глобално затопляне ще бъде [xxx] пъти повече, отколкото от 1 kg CO ₂ за период от 100 години. Никога не се опитвайте да се намесвате в работата на кръга на хладилния агент или сами да разобличавате и/или да ремонтирате уреда.“	„Scurgerea de agent frigorific contribuie la schimbările climatice. Dacă s-ar scurge în atmosferă, agenții frigorifici cu un potențial de încălzire globală (GWP) mai redus ar contribui într-un mod mai puțin semnificativ la încălzirea globală decât un agent frigorific cu un GWP mai ridicat. Acest aparat conține un fluid refrigerant cu un GWP egal cu [xxx]. Aceasta înseamnă că, dacă 1 kg din acest fluid refrigerant s-ar scurge în atmosferă, impactul asupra încălzirii globale ar fi de [xxx] ori mai mare decât 1 kg de CO ₂ pe o perioadă de 100 de ani. Nu încercați să interveniți în circuitul agentului frigorific sau să demontați singur produsul, apelați întotdeauna la un specialist.“
**	„Letna poraba energije ‚XYZ‘ kWh na leto na podlagi rezultatov standardnega preskusa. Dejanska poraba energije je odvisna od načina uporabe naprave in njene lokacije.“	„Консумация на енергия ‚XYZ‘ в kWh годишно, въз основа на резултати от стандартно изпитване. Действителната консумация на енергия ще зависи от това как се използва уредът и къде се намира той.“	„Consum de energie de ‚XYZ‘ kWh pe an, pe baza rezultatelor testelor standard. Consumul real de energie va depinde de modul de utilizare a aparatului și de locul unde este amplasat.“
***	„Poraba energije ‚X,Y‘ kWh na 60 minut na osnovi rezultatov standardnega preskusa. Dejanska poraba energije je odvisna od načina uporabe naprave in njene lokacije.“	„Консумация на енергия ‚X,Y‘ в kWh за 60 минути, въз основа на резултати от стандартно изпитване. Действителната консумация на енергия ще зависи от това как се използва уредът и къде се намира той.“	„Consum de energie de ‚X,Y‘ kWh pe 60 de minute, pe baza rezultatelor testelor standard. Consumul real de energie va depinde de modul de utilizare a aparatului și de amplasamentul acestuia.“

	Deutsch	Français	Italiano
A	Produktdatenblatt	Fiche produit	SCHEDA TECNICA DEL PRODOTTO
B	Name des Lieferanten	Nom du fournisseur	Marchio
C	Modellkennung	Référence du modèle	Modello
D	Schalleistungspegel in Innenräumen	Niveaux de puissance acoustique intérieur et extérieur	Livelli di potenza acustica interna ed esterna di raffreddamento / riscaldamento (dB)
E	Bezeichnung und Treibhauspotenzial des verwendeten Kältemittels*	Nom de réchauffement planétaire	Tipologia refrigerante *
F	Kältemittel GWP*	Potentiel de réchauffement planétaire	GWP («potenziale di riscaldamento globale» *)
G	KÜHLTRIEB	REFROIDISSEMENT	RAFFREDDAMENTO
H	SEER	SEER	SEER
I	Energieeffizienzklasse	Classe d'efficacité énergétique	Classe di efficienza energetica
J	Jahresstromverbrauch Q _{CE} (kWh/a) **	Consommation annuelle d'électricité indicative Q _{CE} (kWh/a) **	Consumo energetico annuo indicativo Q _{CE} (kWh/a) **
K	Auslegungskühlleistung P _{designc} (kW)	Charge frigorifique nominale P _{designc}	Carico tecnico P _{designc} (kW)
L	HEIZBETRIEB	CHAUFFAGE	RISCALDAMENTO
M	SCOP	SCOP	SCOP
N	Energieeffizienzklasse	Classe d'efficacité énergétique	Classe di efficienza energetica
O	Jahresstromverbrauch Q _{HE} (kWh/a) **	Consommation annuelle d'électricité indicative Q _{HE} (kWh/a) **	Consumo energetico Q _{HE} (kWh/a) **
P	Auslegungskühlleistung P _{designh} (kW)	Charge frigorifique nominale P _{designh} (kW)	Carico tecnico P _{designc} (kW)
R	Angegebenes Leistungsvermögen und die zur Berechnung der SCOP unter Bezugs-Auslegungsbedingungen zugrunde gelegte Ersatzheizleistung	Puissance déclarée et une indication de la puissance du dispositif de chauffage de secours	Capacità dichiarata e l'indicazione della capacità di riscaldamento del sistema di backup.
S	Für Zweikanalgeräte den induktiven stündlichen Stromverbrauch Q _{DD} in kWh/60min	Pour les appareils à double conduit, la consommation horaire d'électricité indicative Q _{DD} (kWh/60min.) ***	Consumo di energia elettrica dei condizionatori d'aria a doppio condotto Q _{DD} v kWh/60 minut ***
T	Für Einkanalgeräte den induktiven stündlichen Stromverbrauch Q _{SD} in kWh/60min***	Pour les appareils à simple conduit, la consommation horaire d'électricité indicative Q _{SD} (kWh/60min.) ***	Consumo di energia elettrica dei condizionatori d'aria a condotto singolo Q _{SD} v kWh/60 min ***
U	Kühlleistung P _{rated} (kW)	Puissance frigorifique nominale P _{rated} (kW)	Capacità di raffreddamento P _{rated} (kW)
V	Heizleistung P _{rated} (kW)	Puissance calorifique nominale P _{rated} (kW)	Capacità di riscaldamento P _{rated} (kW)
*	Der Austritt von Kältemitteln trägt zum Klimawandel bei. Kältemittel mit geringerem Treibhauspotenzial tragen im Fall eines Austretens weniger zur Erderwärmung bei als solche mit höherem Treibhauspotenzial. Dieses Gerät enthält Kältemittel mit einem Treibhauspotenzial von [xxx]. Somit hätte ein Austreten von 1 kg dieses Kältemittels [xxx] Mal größere Auswirkungen auf die Erderwärmung als 1 kg CO ₂ , bezogen auf hundert Jahre. Keine Arbeiten am Kältekreislauf vornehmen oder das Gerät zerlegen – stets Fachpersonal hinzuziehen.	«Les fuites de réfrigérants accentuent le changement climatique. En cas de fuite, l'impact sur le réchauffement de la planète sera d'autant plus limité que le potentiel de réchauffement planétaire (PRP) du réfrigérant est faible. Cet appareil utilise un réfrigérant dont le PRP est égal à [xxx]. En d'autres termes, si 1 kg de ce réfrigérant est relâché dans l'atmosphère, son impact sur le réchauffement de la planète sera [xxx] fois supérieur à celui d'1 kg de CO ₂ , sur une période de 100 ans. Ne tentez jamais d'intervenir dans le circuit frigorifique et de démonter les pièces vous-même et adressez-vous systématiquement à un professionnel.	«La perdita di refrigerante contribuisce al cambiamento climatico. In caso di rilascio nell'atmosfera, i refrigeranti con un potenziale di riscaldamento globale (GWP) più basso contribuiscono in misura minore al riscaldamento globale rispetto a quelli con un GWP più elevato. Questo apparecchio contiene un fluido refrigerante con un GWP di [xxx]. Se 1 kg di questo fluido refrigerante fosse rilasciato nell'atmosfera, quindi, l'impatto sul riscaldamento globale sarebbe [xxx] volte più elevato rispetto a 1 kg di CO ₂ , per un periodo di 100 anni. In nessun caso l'utente deve cercare di intervenire sul circuito refrigerante o di disassemblare il prodotto. In caso di necessità occorre sempre rivolgersi a personale qualificato.
**	„XYZ“ kWh/Jahr, auf der Grundlage von Ergebnissen der Normprüfung. Der tatsächliche Verbrauch hängt von der Nutzung und vom Standort des Geräts ab “	“Consommation d'énergie de “XYZ” kWh par an, déterminée sur la base des résultats obtenus dans des conditions d'essai normalisées. La consommation d'énergie réelle dépend des conditions d'utilisation et de l'emplacement de l'appareil”	«Il consumo energetico annuo “XYZ” kWh e' misurato in base ai risultati dei test standard. Il consumo effettivo di energia dipende da come viene utilizzato l'apparecchio e da dove viene posizionato.»
***	„Energieverbrauch „XYZ“ kWh je 60 Minuten, auf der Grundlage von Ergebnissen der Normprüfung. Der tatsächliche Verbrauch hängt von der Nutzung und vom Standort des Geräts ab“	Consommation d'énergie de “X,Y” kWh pour 60 minutes, déterminée sur la base des résultats obtenus dans des conditions d'essai normalisées. La consommation d'énergie réelle dépend des conditions d'utilisation et de l'emplacement de l'appareil	«Il consumo energetico orario “XYZ” kWh e' misurato in base ai risultati dei test standard. Il consumo effettivo di energia dipende da come viene utilizzato l'apparecchio e da dove viene posizionato.»

	Magyar		
A	TERMÉK ADATLAP		
B	Termék márkája		
C	Model megnevezése		
D	Belső/Külső zajszint (dB)		
E	Hűtőközeg megnevezése*		
F	GWP (Globális Felmelegedési Potenciál)		
G	HŰTÉS		
H	SEER (Szezonális Hűtési Jóságfok)		
I	Energiahatékonysági osztály		
J	Tényleges éves energia fogyasztás Q_{CE} (kWh/év)		
K	Tervezési terhelés $P_{designc}$ (kW)		
L	FŰTÉS		
M	SCOP (Szezonális Fűtési Jóságfok)		
N	Energiahatékonysági osztály		
O	Tényleges éves energia fogyasztás Q_{HE} (kWh/év)		
P	Tervezési terhelés $P_{designh}$ (kW)		
R	Névleges teljesítmény és feltételezett rásegítő fűtésteljesítmény		
S	Kétcsöves légkondicionáló berendezések: óránként elfogyasztott villamosenergia Q_{DD} mennyisége (kWh/60 perc)***		
T	Egycsöves légkondicionáló berendezések: óránként elfogyasztott villamosenergia Q_{SD} mennyisége (kWh/60 perc)***		
U	Hűtőtéljesítmény P_{rated} (kW)		
V	Fűtőtéljesítmény P_{rated} (kW)		
*	„A hűtőfolyadék szivárgása hozzájárul a globális felmelegedéshez. Minél kisebb egy hűtőfolyadék globális felmelegedési potenciálja (GWP-je), annál kevésbé járul hozzá a globális felmelegedéshez, ha a légkörbe kerül. A készülékben található hűtőfolyadék GWP-je [xxx]. Ez azt jelenti, hogy ha ebből a hűtőfolyadékból 1 kilogramm a légkörbe kerülne, akkor a globális felmelegedésre 100 év alatt [xxx]-szor/-szer/-ször akkora hatást gyakorolna, mint 1 kilogramm szén-dioxid. Ne próbáljon saját kezűleg beavatkozni a hűtőkörbe, és ne szedje szét saját kezűleg a terméket! Ezt a feladatot mindig bízza szakemberre!”		
**	„»XYZ« kWh/év energiafogyasztás szabványos vizsgálati eredmények alapján. A tényleges energiafogyasztás függ a készülék elhelyezésétől és használatának módjától.”		
***	„»X,Y« kWh/60 perc energiafogyasztás szabványos vizsgálati eredmények alapján. A tényleges energiafogyasztás függ a készülék elhelyezésétől és használatának módjától.”		



VIVAX

www.VIVAX.com